

hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро  
diniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
come أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz  
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz  
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
alovat Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
niz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz  
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz  
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldiniz  
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
llkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی

Добро пожаловать Witaj

Добро пожаловать

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

Willkommen

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

خوش آمدی

Добро  
позаловать  
в Шпандау!

Путеводитель для  
иммигрантов

Немецкий

Арабский

Английский

Фарси

Французский

Русский

український

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wi  
xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue  
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك  
me Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро  
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك  
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Добро пожаловать Witaj  
Добро пожаловать  
أهلا بك Bienvenue  
Welcome أهلا بك  
Willkommen  
أهلا بك Bienvenue  
Welcome أهلا بك  
خوش آمدی

# Дорогие жители Шпандау!



**Рад приветствовать вас в нашем административном округе.**

Брошюра, которую вы держите в руках, призвана помочь вам на первых этапах адаптироваться к новой жизни, облегчить процесс взаимодействия с органами власти и консультационными службами, а также предоставить информацию по целому ряду вопросов.

Шпандау всегда радуется своим колоритом и многообразием. Здесь проживает около 255 000 человек разных национальностей, которые определяют лицо и характер этого берлинского округа.

Следует отметить, что многие из новых жителей Шпандау – выходцы из-за рубежа. Предлагаемый вашему вниманию справочник отличается чёткой структурой, благодаря чему вы сможете легко и быстро найти информацию о консультационных услугах по интересующим вас темам. Мы составили подборку наиболее важных консультационных центров не только в Шпандау, но и во всём Берлине.

Цель этого издания – облегчить всем новым жителям Шпандау первые шаги на новом месте, помочь наладить контакты и оказать поддержку там, где она необходима, а кроме того – содействовать работе волонтеров и штатных консультантов.

Справочник предлагается на нескольких языках.

Я буду очень рад, если приведённая здесь информация окажется полезной для вашей адаптации в Шпандау и и сделает вашу жизнь на новом месте максимально комфортной.

За подборку информации отвечает команда

Интеграционного штаба. Эта структура оказывает поддержку мигрантам и помогает им включиться в жизнь общества.

Надеюсь, что в Шпандау вы почувствуете себя как дома.

С уважением,

**Франк Бевиг**  
**бургомистр Шпандау**



Отсканируйте QR-код, чтобы получить доступ к цифровой версии брошюры.

# Содержание

<b>1 Контактные лица в окружном управлении Шпандау по вопросам беженцев и миграции</b>	
1.1 Окружной уполномоченный по вопросам участия (культуре соучастия) и интеграции	6
1.2 Интеграционный штаб	6
1.3 Координация работы с беженцами в Ведомстве по делам молодежи Шпандау	7
1.4 Консультативный совет по вопросам участия (культуре соучастия) и интеграции	7
<b>2 Прибытие, статус проживания и регистрация</b>	
2.1 Прибытие - бегство и политическое убежище	8
2.2 Заявление о предоставлении убежища / защиты	9
2.3 Уточнение статуса пребывания	10
2.4 Предоставляемая помощь	11
2.5 Регистрация по месту жительства	11
2.6 Другие важные виды регистрации	12
<b>3 Социальные, миграционные и юридические консультации</b>	
3.1 Миграционные консультации для взрослых мигрантов - МВЕ	13
3.2 Юридические и процедурные консультации	13
3.3 Социальное консультирование	14
<b>4 Язык</b>	
4.1 Курсы немецкого языка	16
4.2 Языковые кафе и кафе для встреч	17
4.3 Помощь при обращении в государственные органы	17
<b>5 Образование: от детского сада до профессии</b>	
5.1 Детские сады и центры продленного дня	18
5.2 Проект Stadtteilmütter	19
5.3 Школа	19
5.4 Обучение и работа	20
5.5 Получение высшего образования в Берлине	22
5.6 Признание иностранных профессиональных квалификаций	23
5.7 Образование для взрослых	24
5.8 Открытие собственного дела	24
5.9 Открытие собственного дела - контакты для предпринимателей с миграционным прошлым	24
<b>6 Жильё</b>	
6.1 Размещение на проживание Земельным ведомством по делам беженцев - LAF	25
6.2 Контактные лица в Районном управлении Шпандау	26
6.3 Консультационные центры	26
6.4 Консультации в случае (грозящей) бездомности	26
6.5 Муниципальные жилищно-строительные компании федеральной земли Берлин	27
6.6 Экстренная помощь для бездомных	27

6.7	Круглогодично работающие пункты для ночлега в экстренных ситуациях в Берлине	28
6.8	Ночлег в экстренных ситуациях для женщин	28
6.9	Ночлег в экстренных ситуациях для семей	28
<b>7</b>	<b>Здравоохранение, медицинская и психологическая помощь</b>	
7.1	Отдел здравоохранения Шпандау	29
7.2	Frauen und Familie	29
7.3	Женщины и семья	30
7.4	Дети и подростки	31
7.5	Уход	31
7.6	Психосоциальное обеспечение	32
7.7	Врачи-специалисты в Шпандау и Берлине	33
7.8	Медицинское обслуживание лиц без медицинского страхования	33
7.9	Работа с людьми, страдающими различного рода зависимостями	33
7.10	Консультирование по вопросам нарушений здоровья и по болезням, сокращающим продолжительность жизни	34
<b>8</b>	<b>Услуги для определённых целевых групп</b>	
8.1	Семьи с детьми	35
8.2	Семейные центры	38
8.3	Дети и молодёжь	38
8.4	Пожилые люди и уход за ними	40
8.5	Консультации по вопросам инвалидности и серьёзных неизлечимых болезней	40
8.6	Люди с различной сексуальной идентичностью	40
8.7	Консультационные центры по противодействию торговле людьми	41
8.8	Центры помощи жертвам уголовных преступлений	41
8.9	Самопомощь	41
<b>9</b>	<b>Досуг и культура</b>	
9.1	Молодёжные досуговые центры	42
9.2	Соседские центры / центры для встреч людей разных поколений	42
9.3	Семейные центры	43
9.4	Клубы и центры встреч для пожилых людей	43
9.5	Народный университет (Volkshochschule)	43
9.6	Библиотеки	43
9.7	Музыкальная школа	44
9.8	Дом культуры Шпандау (Kulturhaus Spandau)	44
9.9	Волонтерская работа	44
9.10	Спортивные общества	44
<b>10</b>	<b>Защита от дискриминации</b>	
10.1	Уполномоченные лица	45
10.2	Diskriminierung melden und Beratung finden	45
<b>11</b>	<b>Notfälle und Krisen</b>	
	Чрезвычайные и кризисные ситуации	47

# 1

## Контактные лица в окружном управлении Шпандау по вопросам беженцев и мигр

Шпандау  
Окружное  
управление

Окружное у

Региональное о

управлению интегра

льное отделение по упра

лению интеграцией Шпандау

Региональное отделение

### 1.1 Окружной уполномоченный по вопросам партиципации (культуре соучастия) и интеграции


Контактное лицо по любым вопросам интеграции в Шпандау. Уполномоченный по интеграции выступает за мирное сосуществование мигрантов, лиц с миграционным прошлым и местного населения, основанное на взаимном уважении и обоюдном соблюдении интересов.

Уполномоченный: Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3940


 d.segina@ba-spandau.berlin.de

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/artikel.742075.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/artikel.742075.php)

### 1.2 Интеграционный штаб

Интеграционный штаб работает с организациями, предоставляющими жильё для беженцев, консультационные услуги и услуги по трудоустройству, а также с волонтерами, инициативными группами и проектами, а также с жителями Шпандау, имеющими миграционное прошлое. Цель штаба состоит в создании условий для социального, культурного и политического участия в жизни общества, независимо от происхождения участников. Для этого штаб содействует налаживанию контактов в городском районе, предоставляет информацию о предложениях в Шпандау и за его пределами, поддерживает волонтерскую деятельность, организует различные мероприятия, а также при сотрудничестве с широкой сетью некоммерческих организаций/гражданского общества сопровождает беженцев, прибывающих в Шпандау. Коллектив Интеграционного штаба ждёт вас в ратуше, сферы ответственности отдельных сотрудников перечислены ниже.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau


 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/)

**Руководитель Интеграционного и координационного штаба по вопросам беженцев**

Martin Peters

 +49 30 90279 3324 martin.peters@ba-spandau.berlin.de**Координация программы Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften - BENN**

Christina Skirde

 +49 30 90279 2934 ch.skirde@ba-spandau.berlin.de**Координация волонтерской работы по оказанию помощи беженцам**


Elke Michauk

 +49 30 90279 2234 elke.michauk@ba-spandau.berlin.de**Координация специальных программ по приёму беженцев**

Millaray Santander

 +49 30 90279 2528 m.santander@ba-spandau.berlin.de**Финансовая помощь**

Doreen Frowitter

 +49 30 90279 3323 d.frowitter@ba-spandau.berlin.de**Работа с прессой и общественностью**

Benjamin Schneider


 +49 30 90279 3325 benjamin.schneider@ba-spandau.berlin.de**1.3 Координация работы с беженцами в Ведомстве по делам молодёжи Шпандау**

В координационный центр по работе с беженцами при Ведомстве по делам молодёжи (Jugendamt) Шпандау можно обращаться по всем вопросам, касающимся семей беженцев и их детей в Шпандау. Он оказывает поддержку гражданам в поиске подходящих услуг на местах и налаживает контакты с экспертными центрами.


Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau

Координация работы с беженцами:

Judith Hüttinger

 +49 30 90279 3237 j.huettinger@ba-spandau.berlin.de**1.4 Консультативный совет по вопросам партиципации (культуре соучастия) и интеграции**

Консультативный совет является независимым и внепартийным органом. Он представляет интересы проживающих в Шпандау мигрантов во всех сферах жизни и выступает за реализацию их требований (например, путём рекомендаций и изложения своих позиций в интеграционном комитете при районном управлении). Дополнительную информацию и контактные данные см. на сайте:

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/#Zusammensetzung](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/#Zusammensetzung)

# 2

## Прибытие, статус проживания и регистрация

Лица, прибывшие в Германию из стран Европейского Союза, пользуются полной свободой передвижения. Это означает, что они могут беспрепятственно въезжать в Германию с действительным документом, удостоверяющим личность, и находиться в стране до трех месяцев на безвизовой основе. Лицам, прибывшим в Германию из других стран, как правило, требуется виза для въезда в страну. Им требуется разрешение на временное пребывание.

Пребывание  
в стране и реги

Регистрация по  
месту проживания в Гер

в Германии Регистрац

Регистрация по месту жит

тельства Проживание ко

### 2.1 Прибытие - бегство и политическое убежище

#### **Центр приёма беженцев и лиц, ищущих убежища (Ankunftszentrum für Asylsuchende)**

Если вы прибываете в Берлин в качестве беженца, вам следует обратиться непосредственно в Центр приёма беженцев и лиц, ищущих убежища, при Земельном ведомстве по делам беженцев (LAF). Если вы прибываете из Украины, обращайтесь в Центр приёма украинских беженцев в Тегеле. Здесь вы пройдёте медицинское обследование, при необходимости вакцинацию (в соответствии с требованиями законодательства) и регистрацию.

Oranienburger Straße 285,  
13437 Berlin-Reinickendorf (Дом 2)

✉ [akuz@LAF.berlin.de](mailto:akuz@LAF.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/  
artikel.1253532.php](http://www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php)

#### **Регистрация и распределение просителей убежища (Registrierung und Verteilung Asylsuchende)**

Процесс регистрации происходит в Центре приёма. Этот процесс включает в себя проверку личности и проверку на соответствие требованиям безопасности, а также распределение по федеральным землям. После регистрации в качестве просителя убежища выдаётся соответствующая справка (Ankunftsnachweis). Докладательство подтверждает, что они легально проживают в Германии. Беженцы, которые были распределены в другую федеральную землю, сначала получают справку о распределении (Anlaufbescheinigung). По прибытии в принимающую федеральную землю эта справка будет заменена на справку о регистрации в качестве просителя убежища (Ankunftsnachweis).

Oranienburger Straße 285,  
13437 Berlin-Reinickendorf (Дом 2)

✉ [akuz@LAF.berlin.de](mailto:akuz@LAF.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/  
artikel.1253532.php](http://www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php)



### Центр приёма украинских беженцев в Тегеле (Ukraine-Ankunftszentrum Tegel)

Беженцы из Украины могут въезжать в Германию без визы и в течении ограниченного времени находиться в Германии на безвизовой основе. Если вы хотите остаться в Германии на более длительный срок и/или получать социальные пособия, вам необходимо зарегистрироваться в Центре приёма украинских беженцев.

Saatwinkler Damm, 13405 Berlin-Reinickendorf

+49 30 90127 127

✉ TF-Ukraine@laf.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ukraine/ankommen/voruebergelender-schutzstatus/](http://www.berlin.de/ukraine/ankommen/voruebergelender-schutzstatus/)

### Несовершеннолетние беженцы без сопровождения - UMG

Речь идёт о несовершеннолетних, прибывших в Германию без родителей или законных опекунов. Несовершеннолетние беженцы нуждаются в особой защите и находятся под круглосуточным присмотром в Центре первичного приема и выяснения обстоятельств (Erstaufnahme- und Clearingstelle - EAC).

Prinzregentenstraße 24, 10715 Berlin-Schöneberg

+49 30 81860 8311 0

✉ UMF-LJA@SenBJF.Berlin.de

🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-minderjaehrige/](http://www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-minderjaehrige/)

🌐 [www.berlin.de/sen/jugend/jugend/unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/](http://www.berlin.de/sen/jugend/jugend/unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/)

### Гуманитарные программы приёма беженцев

В некоторых случаях беженцы имеют возможность въехать в Германию по специальной процедуре приема (Sonderaufnahmeverfahren). Если вы относитесь к их числу, вам не нужно подавать заявление о предоставлении убежища. Вы автоматически получаете разрешение на временное пребывание. Контактные данные консультационных центров см. в главе 3.

### Земельное иммиграционное ведомство (Landesamt für Einwanderung - LEA)



### Департамент Сената по труду, социальным вопросам, равенству, интеграции, многообразию и борьбе с дискриминацией - SenASGIVA



### Федеральное министерство внутренних дел и родины - BMI



### Районное управление Шпандау

Информацию см. в главе 1.2

### Caritasverband für die Diözese Hildesheim e. V.



### Социальная служба (Земельное ведомство по делам беженцев - LAF)

В рамках процедуры приёма беженцев работники социальной службы LAF выясняют, нет ли особой потребности в защите.

Выявление беженцев, нуждающихся в особой защите, консультирование по вопросам предоставления убежища.

Oranienburger Straße 285, 13437 Berlin-Reinickendorf (Дом 2)

✉ akuz@LAF.berlin.de


🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php](http://www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php)

## 2.2 явление о предоставлении убежища / защиты


### Федеральное ведомство по делам беженцев - BAMF

Заявление о предоставлении убежища подается в BAMF после регистрации и распределения; личное присутствие необходимо. С этой целью

при регистрации в Центре приёма беженцам называют дату, когда они смогут подать заявление. Badensche Straße 23, 10715 Berlin-Schöneberg

 +49 30 68408 1475 00

 +49 30 68408 1471 15

 BER-Posteingang@bamf.bund.de

 [www.bamf.de/DE/Themen/](http://www.bamf.de/DE/Themen/)

AsylFluechtlingschutz/

AblaufAsylverfahrens/


ablaufasylverfahrens-node.html

### **Заявление о предоставлении защиты беженцам из Украины**


#### **(Landesamt für Einwanderung - LEA)**

Беженцам из Украины не нужно подавать заявление о предоставлении им убежища в Германии. Если их распределили в Берлин, то в режиме онлайн они подают в LEA заявление о выдаче им разрешения на временное пребывание, то есть свидетельства о легальном пребывании (= разрешение на работу).

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099

 [www.service.berlin.de/dienstleistung/330875](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/330875)

### **Консультирование и поддержка**

Информацию см. в главе 3

## **2.3 Уточнение статуса пребывания**

### **Земельное иммиграционное ведомство - LEA**

Берлинское ведомство по делам иностранцев называется Земельное иммиграционное ведомство (LEA). Оно отвечает за вопросы, связанные с легальным проживанием в Германии.

### **Моабит**


**Департамент А по вопросам предоставления убежища, департамент Е по вопросам миграции и департамент R по борьбе с преступностью и по репатриации**


Целевая группа? Граждане Сирии; лица без гражданства; прибывшие из Сирии лица с невыясненным гражданством; лица, чье заявление о предоставлении убежища ещё находится на рассмотрении; лица, обязанные

покинуть страну; лица, получившие разрешение на временное пребывание по семейным и гуманитарным причинам; лица, находящиеся в Германии по программе Au-Pair; самозанятые лица; лица, занимающиеся волонтерской деятельностью; участники программы Working Holiday, лица, нелегально въехавшие в страну и имеющие справки из полиции или главного таможенного управления.

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099


 [www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/artikel.1290592.php](http://www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/artikel.1290592.php)

### **Шарлоттенбург**

#### **Департамент В «Специальные задачи»**


Здесь рассматриваются дела квалифицированных работников, студентов высших и профессиональных учебных заведений, а также членов их семей.

Keplerstraße 2, 10589 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90269 4000

 +49 30 90269 4099

Aktuelle Informationen zur Vergabe von Terminen usw. entnehmen Sie bitte der folgenden Seite


 [www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1187760.php](http://www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1187760.php)

### **Шарлоттенбург**


#### **Департамент В «Специальные задачи»**

Здесь находится Служба, предоставляющая услуги бизнес-иммиграции (Business Immigration Service - BIS).


Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90269 5900

 +49 30 90283 468

 [www.berlin.de/einwanderung/service/business-immigration-service/](http://www.berlin.de/einwanderung/service/business-immigration-service/)

Запись на приём:

 [www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/](http://www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/)


## 2.4 Предоставляемая помощь


### Базовое обеспечение и пособие по обеспечению средств к существованию (Amt für Soziales)

Базовое обеспечение и пособие по обеспечению средств к существованию – это финансовая помощь людям, которые больше не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно. Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3812


 +49 30 90279 3574


 +49 30 90279 6115

 +49 30 90279 7614

 soz33@ba-spandau.berlin.de

 soz34@ba-spandau.berlin.de

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902475.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902475.php)

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902456.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902456.php)

### Гражданское пособие Bürgergeld (Jobcenter)

Гражданское пособие – это финансовая помощь людям, которые не в состоянии обеспечивать себя самостоятельно. Право на получение гражданского пособия имеют трудоспособные лица в возрасте с 15 лет до достижения пенсионного возраста Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin


 +49 30 55557 1222 2

 +49 30 55557 1699 9


 [www.berlin.de/jobcenter-spandau/geldleistungen/artikel.1257147.php](http://www.berlin.de/jobcenter-spandau/geldleistungen/artikel.1257147.php)

### Пособия в соответствии с Законом «О материальной помощи просителям убежища» (Amt für Soziales)

Закон «О материальной помощи просителям убежища» регулирует порядок оказания помощи соискателям статуса беженца и лицам с отсрочкой исполнения предписания покинуть пределы страны. Список ответственных лиц в Отделе социального обеспечения и их контактные данные см. на приведённом ниже сайте. Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3903

 soz35@ba-spandau.berlin.de

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901834.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901834.php)

## 2.5 Регистрация по месту жительства

Если вы планируете остаться в Берлине более чем на 6 месяцев, вы должны в течение 14 дней оформить регистрацию по месту жительства в Управлении по делам регистрации жителей (Einwohnermeldeamt). Для этого необходимо записаться на приём.

 +49 30 115

 [www.service.berlin.de/dienstleistung/120686/](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/120686/)

### Регистрация во время процедуры рассмотрения заявления о предоставлении статуса беженца (Управление по делам регистрации беженцев Шарлоттенбург-Вильмерсдорф) (Flüchtlingsbürgeramt Charlottenburg-Wilmersdorf)

Вы проживаете в Шпандау в общежитии для беженцев (LAF)? Тогда обратитесь в Управление по делам регистрации беженцев Шарлоттенбург-Вильмерсдорф. Записаться на приём можно в режиме онлайн или по телефону.


Центр предоставления административных услуг (Bürgeramt) Хоэнцоллерндамм (Управление по делам регистрации беженцев Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)

Bürgeramt Hohenzollerndamm

(Flüchtlingsbürgeramt Charlottenburg-Wilmersdorf) Hohenzollerndamm 177,


10713 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 115

 [www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/buergerdienste/buergeraemter/hohenzollerndamm/](http://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/buergerdienste/buergeraemter/hohenzollerndamm/)

### **Регистрация украинских беженцев (Flüchtlingsbürgeramt Mitte)**

Для первичной регистрации украинские беженцы обращаются в Управление по делам регистрации беженцев Митте - без предварительной записи. Для перерегистрации по другому месту жительства можно обратиться в любой Центр предоставления административных услуг (Bürgeramt) в Берлине. В этом случае необходимо предварительно записаться на приём.


 +49 30 115

 [www.service.berlin.de/standort/327539/](http://www.service.berlin.de/standort/327539/)


### **Справка о регистрации по месту жительства (Bürgeramt Spandau)**

Государственные органы или другие учреждения могут потребовать подтверждение регистрации по месту жительства. Справку о регистрации можно получить в органе регистрационного учёта по месту последнего жительства.

Обычную справку о регистрации (einfache Meldebescheinigung) можно заказать в режиме онлайн. Заявление для получения расширенной справки о регистрации (erweiterte Bescheinigung) подаётся по почте или непосредственно в офисе.

 +49 30 115

 [buergeramt@ba-spandau.berlin.de](mailto:buergeramt@ba-spandau.berlin.de)


 [www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/120702/](http://www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/120702/)


## **2.6 Другие важные виды регистрации**


### **Регистрация рождения ребёнка (Standesamt Bezirksamt Spandau)**


Рождение ребёнка должно быть зарегистрировано в органе ЗАГСа (отдел регистрации рождений - Geburtenabteilung). Регистрация возможна только в районном органе ЗАГСа по месту рождения ребёнка. Свидетельство выдается бесплатно для подачи заявления на получение родительского пособия (Elterngeld), пособия на ребёнка (Kindergeld) и для регистрации в больничной кассе. Предварительная запись на приём обязательна.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008


 [standesamt@ba-spandau.berlin.de](mailto:standesamt@ba-spandau.berlin.de)


 [www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/318957/standort/326670/](http://www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/318957/standort/326670/)


### **Заключение брака (орган ЗАГСа (Bezirksamt Spandau))**


Для регистрации заключения брака необходима личная явка в орган ЗАГСа по месту жительства. Во время подачи заявление будет проверено на отсутствие обстоятельств, препятствующих заключению брака. Для заключения брака необходимо согласовать дату регистрации.


Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008

 [standesamt@ba-spandau.berlin.de](mailto:standesamt@ba-spandau.berlin.de)

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.1209603.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.1209603.php)


 [www.service.berlin.de/dienstleistung/318961/](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/318961/)

### **Брак с гражданином/гражданкой другой страны (Standesamt Bezirksamt Spandau)**


Для вступления в брак вам необходимо лично подать заявление в орган ЗАГСа по месту жительства. Во время подачи заявление будет проверено на отсутствие обстоятельств, препятствующих заключению брака. Если одно из лиц, вступающее в брак, имеет иностранное гражданство, принял немецкое гражданство или родился за границей, все документы должны быть представлены на немецком языке.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 115

 +49 30 90279 2008

 [standesamt@ba-spandau.berlin.de](mailto:standesamt@ba-spandau.berlin.de)

 [www.service.berlin.de/dienstleistung/318962/](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/318962/)

## 3

## Социальные, миграционные и юридические консультации

Вы не так давно живёте в Шпандау / Берлине и нуждаетесь в помощи для того, чтобы сделать первые шаги в Германии? Далее по тексту мы приводим консультационные центры, которые окажут вам поддержку на бесплатной основе.


Получение информации и консультации

Консультации по общим вопросам Консультации по социальным вопросам Консультации по юридическим вопросам

Консультации по социальным вопросам Консультации по юридическим вопросам

### 3.1 Миграционные консультации для взрослых мигрантов – МВЕ



Миграционные консультации для взрослых мигрантов (МВЕ) – это специальная интеграционная услуга для взрослых мигрантов старше 27 лет, которая предоставляется в течение первых трех лет после прибытия.

 [www.bamf-na-vi.bamf.de/de/Themen/Migrationsberatung/?coord=783834.5828504&typ=MVE&](http://www.bamf-na-vi.bamf.de/de/Themen/Migrationsberatung/?coord=783834.5828504&typ=MVE&)



### 3.2 Юридические и процедурные консультации

#### Юридические консультации

Бесплатная юридическая консультация включает в себя консультирование по вопросам предоставления убежища и права проживания в стране, а также помощь при обращении в такие государственные органы, как BAMF, LAF, LEA и Центр занятости.

 [beratung\\_spandau@rlc-berlin.org](mailto:beratung_spandau@rlc-berlin.org)  
 [www.rlc-berlin.org/beratung](http://www.rlc-berlin.org/beratung)

#### Консультирование по вопросам предоставления убежища и права проживания в стране

 [asyl@awo-mitte.de](mailto:asyl@awo-mitte.de)  
 [www.awo-mitte.de/gefluechtete-asyl/#beratungprojekte](http://www.awo-mitte.de/gefluechtete-asyl/#beratungprojekte)

#### Берлинский совет по делам беженцев (Flüchtlingsrat Berlin e.V.)

Консультации по всем вопросам, связанным с правом на убежище, защитой беженцев и ликвидацией

дискриминации со стороны государства.

Greifswalder Straße 4,  
10405 Berlin-Prenzlauer Berg

 +49 30 22476 311

 +49 30 22476 312

 на нескольких языках

 [buero@fluechtlingsrat-berlin.de](mailto:buero@fluechtlingsrat-berlin.de)

 [www.fluechtlingsrat-berlin.de](http://www.fluechtlingsrat-berlin.de)

### Мобильное консультирование с помощью специального приложения - Mbeon

Информация и консультации для взрослых мигрантов в Германии.

на нескольких языках

 [www.mbeon.de/home/](http://www.mbeon.de/home/)

### Проект Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant\_innen e.V. - KuB


Консультации по всем вопросам, относящимся к беженцам и мигрантам.


Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61494 00

 +49 30 61545 34

 на нескольких языках

 [kontakt@kub-berlin.org](mailto:kontakt@kub-berlin.org)

 [www.kub-berlin.org](http://www.kub-berlin.org)

### Берлинская сеть для особо уязвимых беженцев (BNS)

Сеть объединяет консультационные услуги различных организаций по следующим темам: несовершеннолетние беженцы без сопровождения; женщины: жертвы преследований, насилия и пыток; беженцы под давлением психологического стресса или нуждающихся в особой защите.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 15906 7991 40

 на нескольких языках

 [n.alhendi@ueberleben.de](mailto:n.alhendi@ueberleben.de)


 [www.bns.berlin/](http://www.bns.berlin/)


### Процедурные консультации для несовершеннолетних беженцев с сопровождением и без него, а также для взрослых беженцев (BZZ)


Консультирование и поддержка по вопросам, связанным с процедурой предоставления убежища, подготовкой к интервью в BAMF, а также консультации по процедурам, предусмотренным Регламентом «Дублин III», по судебным разбирательствам, грозящей депортации, пособиям, воссоединению семьи и т.д.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2-й этаж)

 на нескольких языках

 [www.bbzbberlin.de/portfolio/verfahrensberatung/](http://www.bbzbberlin.de/portfolio/verfahrensberatung/)

 [www.bbzbberlin.de/portfolio/familiennachzug/](http://www.bbzbberlin.de/portfolio/familiennachzug/)

 [www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-kinder-und-jugendliche/](http://www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-kinder-und-jugendliche/)


## 3.3 Социальное консультирование

### Миграционная служба (Migrationsdienst MSD)

Консультации для мигрантов, проживающих в Германии в течение определённого времени.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 311 6843 50

 +49 30 311 6843 55

 [d.gasanova@caritas-berlin.de](mailto:d.gasanova@caritas-berlin.de)


 [migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de](mailto:migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de)


### Социальные консультации общего характера

Консультации по вопросам социальных пособий, включая социальную помощь, базовое обеспечение, пособие в соответствии с Законом «О материальной помощи просителям убежища», гражданское пособие, пособия на обучение, жильё, ребёнка, родительское пособие и пособие по болезни.


Burbacher Weg 4,

13583 Berlin-Falkenhagener Feld

 +49 30 44726 2125

 +49 30 44726 2119

 [beratung.spandau@immanuel.de](mailto:beratung.spandau@immanuel.de)

 [www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/allgemeine-unabhaengige-sozialberatung/](http://www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/allgemeine-unabhaengige-sozialberatung/)

### Социальные службы (Sozialdienst - LAF)

Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90225 2320


 [sozialdienst@laf.berlin.de](mailto:sozialdienst@laf.berlin.de)

 [www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/](http://www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/)

### Отдел помощи беженцам

Медицинская, психотерапевтическая, социальная работа и интегративная поддержка лиц, переживших насилие и бегство, а также лиц с различным миграционным опытом.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 30 30390 6722

 [info@ueberleben.org](mailto:info@ueberleben.org)

 [www.ueberleben.org/](http://www.ueberleben.org/)

### Проект Bridge (Berliner Netzwerk für Bleiberecht)

Консультирование и поддержка в вопросах школьной и профессиональной ориентации, устройства в школу, обучения, прохождения и доступа к рынку труда, обеспечения занятости и улучшения ситуации с пребыванием в соответствии с буквой закона.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

✉ [bridge@intmig.berlin.de](mailto:bridge@intmig.berlin.de)

🌐 [www.bridge-bleiberecht.de/fuer-gefluechtete/](http://www.bridge-bleiberecht.de/fuer-gefluechtete/)

### Welcome Support Berlin

Консультации для беженцев, проживающих в собственном жилье, у частных лиц, в гостиницах или в общежитиях без доступа к консультационным услугам.

☎ +49 30 75684 425

☎ +49 15172 7482 52

💬 на нескольких языках

✉ [welcome-support-berlin@ib.de](mailto:welcome-support-berlin@ib.de)

🌐 [www.ib-berlin.de/angebot/11277](http://www.ib-berlin.de/angebot/11277)

### Социальное консультирование (консультационный центр Берлинского сената по вопросам интеграции и миграции)

Помощь в решении вопросов, связанных с семейными пособиями, BAföG или пособием на жилье.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90172 3172

💬 на нескольких языках

🌐 [www.berlin.de/willkommenszentrum/ueber-uns/beratungsangebot/](http://www.berlin.de/willkommenszentrum/ueber-uns/beratungsangebot/)

### Специализированный центр по выявлению и консультированию особо уязвимых беженцев

Prinzenstraße 96, 10969 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 15157 4104 42

☎ +49 15172 8372 70

☎ +49 16094 8195 72

☎ +49 17833 9047 3

💬 на нескольких языках

✉ [bns@awo-mitte.de](mailto:bns@awo-mitte.de)

🌐 [www.bns.berlin/fachstellen/awo-kreisverband-berlin-mitte-e-v/](http://www.bns.berlin/fachstellen/awo-kreisverband-berlin-mitte-e-v/)

### Консультационный автобус для молодых беженцев

Выездная социальная работа в центрах размещения беженцев с целью предоставления несовершеннолетним беженцам без сопровождения первичных консультаций по их правам в рамках процедуры оценки возраста и выяснения обстоятельств, а также для информирования всех молодых беженцев об обязательном школьном обучении.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2-й этаж)

☎ +49 30 66640 720

💬 на нескольких языках

✉ [beratungsbus@bbzberlin.de](mailto:beratungsbus@bbzberlin.de)

🌐 [www.bbzberlin.de/portfolio/beratungsbus-fuer-junge-gefluechtete-und-deren-angehoerige/](http://www.bbzberlin.de/portfolio/beratungsbus-fuer-junge-gefluechtete-und-deren-angehoerige/)

### Специализированный центр для несовершеннолетних беженцев с сопровождением и без него

Консультирование детей, подростков и молодых людей, нуждающихся в поддержке, по таким вопросам, как предоставление убежища и право проживания в стране, школьное образование, конфликты в семье, общение с государственными органами, услуги репетиторов.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2-й этаж)

☎ +49 30 66640 721

💬 на нескольких языках

✉ [d.jasch@kommmitbbz.de](mailto:d.jasch@kommmitbbz.de)

🌐 [www.kommmit.eu/umf](http://www.kommmit.eu/umf)

# 4

## Язык

Существует множество возможностей для изучения немецкого языка. В этой главе приведены места, где предлагаются курсы немецкого языка и программы его изучения.

## Язык Консультации

по языковым курсам и услугам  
услугам Язык Консультации

Язык Консультации по языковым курсам и услугам  
Язык Консультации по языковым курсам и услугам  
Язык Консультации по языковым курсам и услугам

### 4.1 Курсы немецкого языка

#### **(от организаций, одобренных BAMF)**

Интеграционные курсы состоят из двух этапов: языкового и ознакомительного курса. Языковой курс заканчивается экзаменом «Тест по немецкому языку для мигрантов» (DTZ), а ознакомительный курс – выпускным тестом «Жизнь в Германии». Найти ближайший интеграционный курс можно на сайте BAMF или при помощи приложения BAMF NAVI.



#### **Курсы немецкого языка для беженцев (Народный университет Шпандау - Volkshochschule (VHS))**

Беженцы, которые еще не получили разрешения на посещение интеграционных курсов BAMF, могут принять участие в «Курсах немецкого языка для беженцев», которые предлагаются в берлинских народных университетах. Для соискателей статуса беженца и лиц с отсрочкой исполнения предписания покинуть пределы страны участие в курсах бесплатно на уровне от A1 до B2.

Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 5000

+49 30 90279 5025

info@vhs-spandau.de

[www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/kurse-fuer-gefuechtete/](http://www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/kurse-fuer-gefuechtete/)

[www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/kurse/deutsch-integration/](http://www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/kurse/deutsch-integration/)

#### **DiaLOG-IN (Johannesstift Diakonie Proclusio)**

Курсы немецкого языка для людей с ограниченными возможностями и миграционным прошлым.

Schönwalder Allee 25,

Haus 5c 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 15204 7563 02

franziska.trauzettel@jsd.de

[www.johannesstift-einrichtungen.de/behindertenhilfe/dialog-in](http://www.johannesstift-einrichtungen.de/behindertenhilfe/dialog-in)




### Сеть «Курсы немецкого языка для всех!» (Netzwerk Deutschkurse für alle!)

Сеть предлагает бесплатные или недорогие курсы немецкого языка для лиц, которым трудно получить доступ к обычным интеграционным курсам (например, в силу их статуса пребывания или финансового положения).

 [www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/](http://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/)

### Интеграционные курсы для лиц с нарушениями слуха

Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin-Lichtenberg

 +49 30 55497 790

 +49 30 51067 080

Скайп: unerhoert.empfang


 [reineke@unerhoert-berlin.org](mailto:reineke@unerhoert-berlin.org)

 [kontakt@unerhoert-berlin.org](mailto:kontakt@unerhoert-berlin.org)


 [www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3](http://www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3)

### Интеграционные курсы для лиц с нарушениями зрения

Warschauer Straße 34–36 10243 Berlin-Neukölln

 +49 30 32667 590


 [mkage@sfz-chemnitz.de](mailto:mkage@sfz-chemnitz.de)

 [www.awo-migration-behinderung.de/angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/?ref=search](http://www.awo-migration-behinderung.de/angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/?ref=search)

## 4.2 Языковые кафе и кафе для встреч

### Языковые кафе и кафе для встреч в Шпандау

Открыты на бесплатной основе для изучающих немецкий язык. Занятия проводятся волонтерами.

 [www.berlin.de/ba-spandau/ueber-den-bezirk/artikel.269631.php#f1%C3%BCchtlingshilfe](http://www.berlin.de/ba-spandau/ueber-den-bezirk/artikel.269631.php#f1%C3%BCchtlingshilfe)

## 4.3 Помощь при обращении в государственные органы

Многие консультационные центры оказывают помощь в заполнении анкет и заявлений, а также предлагают услуги по сопровождению при посещении официальных инстанций. Важно: если речь идёт о проблемах со здоровьем

(например, при посещении врача), необходимо воспользоваться услугами профессионального присяжного переводчика!

### Проект Begleitprogramm


Streitstraße 23, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 26587 127

 +49 30 26587 349

 на нескольких языках

 [begleitprogramm@berliner-stadtmission.de](mailto:begleitprogramm@berliner-stadtmission.de)

 [www.linktr.ee/streitstrasse24](http://www.linktr.ee/streitstrasse24)

### Проект Integrationslotsen

Reformationsplatz 4a, 13597 Berlin-Spandau


(Вход через Mönchstraße)

 +49 30 51301 0050

 +49 17836 3253 4

 на нескольких языках


 [integrationslotsen@giz.berlin](mailto:integrationslotsen@giz.berlin)

 [giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-spandau.htm](http://giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-spandau.htm)

### Проект Schreibbüro Spandau

Neuendorfer Straße 12, 13585 Berlin-Spandau

 +49 30 64085 666

 +49 30 545917 14

 на нескольких языках

 [team-neuendorfer-Spandau@zw-berlin.de](mailto:team-neuendorfer-Spandau@zw-berlin.de)

 [www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/](http://www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/)

### Пункт обслуживания Service Point Spandau

Streitstraße 13, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 28681 248

 на нескольких языках

 [team-streitstr-spandau@zw-berlin.de](mailto:team-streitstr-spandau@zw-berlin.de)

 [www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/](http://www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/)

### Проект Stadtteilmütter

Информацию см. в главе 5.2

### Проект Südost Mobil

Выездная социальная работа и языковое посредничество для семей из Юго-Восточной Европы.

Großbeerenstraße 89, 10963 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 25377 990

 +49 30 25377 915

 на нескольких языках

 [ivanka.sucic@suedost-ev.de](mailto:ivanka.sucic@suedost-ev.de)

 [www.suedost-ev.de](http://www.suedost-ev.de)

# 5

## Образование: от детского сада до профессии

В этой главе содержится важная информация о детских садах, школах и путях получения образования. Кроме того, мы приводим список консультационных центров по вопросам поиска работы, повышения квалификации и признания полученных за рубежом аттестатов и дипломов, а также организации собственного бизнеса.

Образова  
Детские са  
Школа П  
Профессио  
образование В  
Высшее образовани  
ование Обучение взросл  
е взрослых Пособия/доп  
/доплаты на образовани  
образование нуждающимся о

### 5.1 Детские сады и центры продленного дня

За детьми в возрасте до 6 лет могут присматривать частные няни (Tagesmütter) или воспитательницы в детском саду (Kita). В Берлине дети в возрасте от одного года имеют законное право на место в дошкольном учреждении. При записи в детский сад вам понадобится специальный ваучер (Kitagutschein), который можно получить в специализированной группе Fachgruppe Kindertagesbetreuung Ведомства по делам молодежи (Jugendamt) в ратуше Шпандау. Работники проекта FamilienServiceBüro могут вам подать заявление на получение этого ваучера. Консультации по уходу за детьми и обзор всех детских дошкольных учреждений вы можете получить у соответствующего координатора в Ведомстве по делам молодежи Шпандау.

#### **Специализированная группа Kindertagesbetreuung (Jugendamt Spandau)**

Подача заявления на получение ваучеров для оформления ребёнка в детский сад или группу продлённого дня (Kita-/Hortgutscheine).

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2432

✉ kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/)

#### **Kita-Koordination (Jugendamt Spandau)**

Консультации и поддержка при поиске места в детском саду.

Руководитель: Джессика Полко (Jessica Polko)  
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3274

✉ [kita-koordination@ba-spandau.berlin.de](mailto:kita-koordination@ba-spandau.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php)

Навигатор по детским дошкольным учреждениям  
Список детских дошкольных учреждений Берлина (с возможностью использования фильтров)

🌐 [www.kita-navigator.berlin.de/](http://www.kita-navigator.berlin.de/)

## Ведомство по делам молодёжи Шпандау (Jugendamt Spandau)

FamilienServiceBüro - ваш солидный партнёр по вопросам пособия на ребёнка, записи в детский сад, а также дополнительной поддержки и просмотра (EFöB) в берлинских школах и авансов по выплате алиментов.

Руководитель группы: Керстин Йессе  
(Kerstin Jesse)

Gruppenleitung: Kerstin Jesse

Brunsbütteler Damm 75, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 90279 8300

familienervicebuero@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

## 5.2 Проект Stadtteilmütter

Проект Stadtteilmütter стал настоящим маяком для матерей с детьми от 0 до 13 лет, предлагая информацию и консультирование по различным вопросам и жизни в Шпандау. Сюда относятся такие темы, как укрепление здоровья, воспитание детей, медиаграмотность, многоязычность и поиск свободных мест в детских садах.

### Координация проекта Stadtteilmütter (Jugendamt Spandau)

Специалист-координатор: Керстин Хохштаффль  
(Kerstin Hochstaffl)

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2802

k.hochstaffl@ba-spandau.berlin.de

### Фалькенхагенер Фельд

Kraepelinweg 13, 13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37585 0217

bamler@g-casablanca.de

www.g-casablan-ca.de/taetigkeitsfelder/familienfoerderung/mobile-beratung/stadtteilmuetter

### Шпандау

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 7568 4155

+49 15167 3493 40

alina.krzywiec@ib.de

www.ib-berlin.de/standort/212104

### Хакенфельде, Сименштадт и др.

Rauchstraße 66, 13587 Berlin-Hakenfelde (im Familienzentrum Villa Nova)

+49 30 33776 116

www.kompaxx.de/familienfoerderung/stadtteil-muetter/

### Вильгельмштадт

Weverstraße 72, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

(в Семейном центре Wilhelmine)

+49 16210 4758 6

stenke@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/stadtteilmuetter.html

## 5.3 Школа

В Германии дети начинают посещать школу в возрасте шести лет. Запись в школу происходит автоматически при регистрации по месту жительства. Обучение длится не менее десяти лет.

### Образование в Шпандау

На сайте вы найдете информацию о школах в Шпандау, а также по вопросам участия родителей в школьной жизни, пропуска учащихся занятий без уважительной причины, переход в школу другого типа, контакты в районном управлении Шпандау по дополнительным вопросам и многое другое.

www.bildung-in-spandau.de/

### Пути получения образования в Берлине

Департамент Сената по вопросам образования, молодёжи и семьи на своём сайте предоставляет информацию о берлинской школьной системе и приводит список школ.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

Берлинская школьная система:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege/

Список школ:

www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-schulen/

### **Организация школьного процесса (Департамент школьного образования (Schulamt Spandau)**

Предлагаемые услуги включают содействие при зачислении приехавшего из другого города Германии или из-за границы ребёнка в школу, регистрация и распределение по школам детей и молодых людей без знания немецкого языка, оценку уровня языковой компетенции дошкольников, а также меры по развитию речи.

Streitsstraße 9, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 2121

✉ schulorg@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule/schulentwicklungsplanung-und-schulorganisation-471172.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule/schulentwicklungsplanung-und-schulorganisation-471172.php)

### **Группа социально-педагогической поддержки школьной интеграции беженцев в Шпандау – SUG**

Консультирование родителей по вопросам общения с преподавателями, конференций по поддержке школ, перехода из так называемых приветственных классов в обычные классы и т. д. Список переводчиков и переводческих бюро в Шпандау.

☎ +49 15172 0436 22

☎ +49 15161 5638 49

💬 на нескольких языках

✉ s.oezkan\_volkmer@tjfbg.de

✉ schulsozialarbeit.rrg@cjd-berlin.de

🌐 [www.bildung-in-spandau.de/sug/](http://www.bildung-in-spandau.de/sug/)

🌐 [www.padlet.com/sug\\_team/sug-team-mt5ejt88o39p3je8](http://www.padlet.com/sug_team/sug-team-mt5ejt88o39p3je8)

### **Проект Klärungsstelle für berufliche Schulen**

Целевая группа: подростки в возрасте 16 лет и старше, а также молодые люди со слабым знанием немецкого языка. Информация о путях школьного и профессионального образования.

☎ +49 30 90249 1382

☎ +49 30 90249 1380

✉ [klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de](mailto:klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de)

🌐 [www.osz-berlin.online/ferienschule-sprachangebote-und-co/1-1-willkommensklassen](http://www.osz-berlin.online/ferienschule-sprachangebote-und-co/1-1-willkommensklassen)

### **Проект Stadtteilmütter**

Информацию см. в главе 5.2.

### **Центр консультаций и поддержки школьной психологии и инклюзивного образования в Шпандау (SIBUZ)**

Консультации по вопросам, проблемам и трудностям, связанным со школьным образованием.

Streitsstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 5850

☎ +49 30 90279 5865

✉ [05SIBUZ@senbjf.berlin.de](mailto:05SIBUZ@senbjf.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/spandau/](http://www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/spandau/)

🌐 [www.bildung-in-spandau.de/sibuz-spandau/](http://www.bildung-in-spandau.de/sibuz-spandau/)

### **Образовательный пакет**

Если вы или ваш ребенок получаете социальные пособия, вы имеете право на льготы из образовательного пакета.

🌐 [www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket](http://www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket)

## **5.4 Обучение и работа**

### **Консультация в Агентстве по трудоустройству (Agentur für Arbeit Berlin Nord)**

Агентство по трудоустройству предлагает консультации по вопросам обучения и работы.

☎ 0800 4555500

✉ [Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de)

🌐 [web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/terminvereinbarung/berufsberatung](http://web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/terminvereinbarung/berufsberatung)

### **Трудоустройство для лиц моложе 25 лет (Jobcenter Spandau)**

Целевая группа: лица в возрасте до 25 лет, ещё не получившие профессионального образования.

Wohlrabadamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt (6-й (немецкий) этаж, есть лифт)

☎ +49 30 55557 1222 2

🌐 [www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/artikel.111175.php](http://www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/artikel.111175.php)

### Агентство по трудоустройству молодёжи (Jugendberufsagentur)

Целевая группа: подростки или молодые люди в возрасте до 25 лет без среднего профессионального образования.

Wohlrabedamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 90191 919

[www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-spandau](http://www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-spandau)

### Трудоустройство для лиц старше 25 лет (Jobcenter Spandau)

Целевая группа: лица старше 25 лет, имеющие начальный профессиональный опыт.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

[www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/artikel.113323.php](http://www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/artikel.113323.php)

### Уполномоченный по вопросам мигрантов (Migrationsbeauftragter Jobcenter Spandau)

Консультирует по вопросам равноправного участия мигрантов на рынке труда и по услугам, направленным на развитие немецкой речи.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

[Jobcenter-Berlin-Spandau.](mailto:Jobcenter-Berlin-Spandau.Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de)

[Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de](mailto:Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de)

### Молодёжный консультационный центр (Jugendberatungshaus) Шпандау

Поддерживает детей и молодёжь (в возрасте 12-27 лет) по вопросам школы, получения образования, овладения профессией и по проблемам личного плана.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 36753 718

[info@jbh-spandau.berlin.de](mailto:info@jbh-spandau.berlin.de)

[www.jbh-spandau.de/](http://www.jbh-spandau.de/)

### Молодёжная миграционная служба (Jugendmigrationsdienst JMD)

Консультации для детей, подростков и молодых людей (в возрасте 12-27 лет) и их родителей.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 3116 8435 0

+49 30 3116 8435 4

+49 30 3116 8435 6

[a.becker@caritas-berlin.de](mailto:a.becker@caritas-berlin.de)

[n.nagie@caritas-berlin.de](mailto:n.nagie@caritas-berlin.de)

[www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/berlinspandaucaritas](http://www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/berlinspandaucaritas)

### Проект bridge (Netzwerk für Bleiberecht)

Консультации общего характера по вопросам получения образования и профессии, устройства в школу, на профобучение и работу.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90172 3121

+49 30 90172 3129

[bridge@intmig.berlin.de](mailto:bridge@intmig.berlin.de)

[www.bridge-bleiberecht.de/](http://www.bridge-bleiberecht.de/)

### DiaLOG-IN

Консультации и коучинг для лиц с ограниченными возможностями и миграционным прошлым. Schönwalder Allee 26, 13587 Berlin-Hakenfelde (дом 19a)

+49 30 33609 8002

[www.johannestift-diakonie.de/teilhabe-paedagogik/johannestift-diakonie-proclusio/dialog-in](http://www.johannestift-diakonie.de/teilhabe-paedagogik/johannestift-diakonie-proclusio/dialog-in)

### Немецкий Красный Крест (DRK)

Консультационные услуги для молодых людей с психическими расстройствами, повторное трудоустройство взрослых, которые долгое время не могли работать ввиду проблем с психикой, и молодых людей со специальными потребностями.

Krampnitzer Weg 83-87, 14089 Berlin-Kladow

+49 30 36502 117

[www.rkibbw.de/](http://www.rkibbw.de/)

### Интеграция молодых беженцев в систему образования и профессиональной подготовки

Легкодоступное индивидуальное консультирование, в том числе для подростков и молодых людей (беженцы в возрасте 14-27 лет), столкнувшихся с дискриминацией

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 15226 7496 37

[c.holsman@outreach.berlin](mailto:c.holsman@outreach.berlin)

[www.jbh-spandau.de/JB.htm](http://www.jbh-spandau.de/JB.htm)

## Общественная организация

### Hilfe aus einer Hand

Staaekener Straße 53–63, 13581 Berlin-Staaken

☎ +49 30 33505 103

✉ info-b.sp@hilfe-aus-einer-hand.de

🌐 [www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau](http://www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau)

### Проект - Qu:ib (Queer im Beruf)

Профориентация и коучинг для молодых людей с нетрадиционной сексуальной или гендерной идентичностью

Posthausweg 5/7,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 36758 260

📠 +49 30 36758 263

✉ [queer-im-beruf@trialog-berlin.de](mailto:queer-im-beruf@trialog-berlin.de)

🌐 [www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html](http://www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html)

### Проект Begleitprogramm

В рамках проекта создаются места для добрососедских встреч людей с миграционным прошлым и жителей микрорайона. Меняющийся спектр услуг, например, программа «Как составить резюме?»

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 26587 127

☎ +49 30 26587 349

✉ [begleitprogramm@berliner-stadtmision.de](mailto:begleitprogramm@berliner-stadtmision.de)

🌐 [www.linktr.ee/streitstrasse24](http://www.linktr.ee/streitstrasse24)

### Центры Willkommen-in-Arbeit – WIA

Центры WIA помогают найти пути для получения профессионального образования или повышения квалификации, а также выхода на рынок труда. Предложение разнообразных услуг, в том числе специальные предложения для женщин.

🌐 [www.berlin.de/sen/arbeit/weiterbildung/bildungsberatung/wia-bueros/](http://www.berlin.de/sen/arbeit/weiterbildung/bildungsberatung/wia-bueros/)

### Берлинский консультационный центр (Berliner Beratungszentrum für Migration und Gute Arbeit BEMA)

Консультации по широкому спектру вопросов: трудовой договор, заработная плата, увольнение, несчастные случаи на производстве, декретный отпуск и отпуск по уходу за ребёнком, временная и сезонная работа, минимальная за-

нятость, нелегальная работа, трудовая эксплуатация, принудительный труд и торговля людьми.

Lorenzweg 5, 12099 Berlin-Tempelhof

☎ +49 30 51301 9264

☎ +49 30 51301 9267

☎ +49 30 51301 9268

☎ +49 30 51301 9278

☎ +49 30 51301 9279

✉ [arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de](mailto:arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de)

🌐 [www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/](http://www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/)

### Горячая линия консультационной сети для женщин по вопросам профессиональных перспектив

Консультационная служба отвечает на вопросы о карьере, образовании и трудоустройстве. Звонок бесплатный. Консультации предоставляются на конфиденциальный и независимой основе.

🌐 [www.frauen-berufsperspektive.de/beratungstelefon](http://www.frauen-berufsperspektive.de/beratungstelefon)

🗣 на нескольких языках

### Проект Willkommenslotsinnen

Консультирование по вопросам интеграции беженцев с хорошими перспективами на получение разрешения для проживания в Германии, в частности, по нормативно-правовой базе, прохождению трудовой практики, стажировки, первичной квалификации, профессиональному обучению или работе, а также по вопросам финансирования, поддержки и общения с соответствующими инстанциями.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 25903 396

☎ +49 30 25903 394

✉ [rothwell@hwk-berlin.de](mailto:rothwell@hwk-berlin.de)

✉ [loeff@hwk-berlin.de](mailto:loeff@hwk-berlin.de)

🌐 [www.hwk-berlin.de/artikel/gefluechtete-91,148,279.html](http://www.hwk-berlin.de/artikel/gefluechtete-91,148,279.html)


## 5.5 Получение высшего образования в Берлине

Список берлинских вузов см. здесь. В большинстве вузов имеются специальные контактные лица для студентов из числа беженцев и иностранных студентов

🌐 [www.berlin.de/sen/wissenschaft/einrichtungen/hochschulen/](http://www.berlin.de/sen/wissenschaft/einrichtungen/hochschulen/)

**Финансирование высшего образования**

Программа финансовой поддержки студентов  
BAföG:

 [www.stw.berlin/en/finanzierung/baf%C3%B6g-leifaden](http://www.stw.berlin/en/finanzierung/baf%C3%B6g-leifaden)

Стипендии:

 [www.daad.de/deutschland/stipendium/de](http://www.daad.de/deutschland/stipendium/de)

 [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)


 <https://www.deutschlandstipendium.de/>

**Консультации по трудоустройству для студентов**

Общество содействия студентам Studierendenwerk Berlin:

 [www.stw.berlin/jobben/](http://www.stw.berlin/jobben/)

Агентство по трудоустройству Agentur für Arbeit:

 [www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/jobben-neben-dem-studium](http://www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/jobben-neben-dem-studium)


Университетские информационные центры Конфедерации профсоюзов Германии: Hochschulinformationszentren des Deutschen Gewerkschaftsbundes:

 <https://jugend.dgb.de/studium/faq-studierende>


**5.6 Признание иностранных профессиональных квалификаций****Центральное ведомство по вопросам иностранного образования – ZAB**

ZAB является центральным ведомством в Германии по признанию полученных за рубежом документов о (профессиональном) образовании.

 +49 228 501-664

 Частные лица: [zabservice@kmk.org](mailto:zabservice@kmk.org)

 Учреждения: [zab@kmk.org](mailto:zab@kmk.org)

 [www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html](http://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html)

**Признание иностранного образования / квалификации**

Информация о процедуре признания немецких или иностранных аттестатов об окончании школы и дипломов/сертификатов в федеральной земле Берлин.

Центр подтверждения дипломов/сертификатов

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

 [zastbe@senbjf.berlin.de](mailto:zastbe@senbjf.berlin.de)


 [www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung](http://www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung)

**Портал Anerkennung in Deutschland**

Информационный портал о процедуре признания иностранных профессиональных квалификаций для специалистов, работников консультационных центров и государственных органов, а также для работодателей.

Горячая линия «Работа и жизнь в Германии»:

 +49 30 18151 111

 [www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php](http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php)

**Центр признания полученных за рубежом аттестатов и дипломов**


Консультации для иностранных специалистов и работодателей.

 [www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte](http://www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte)

**Признание профессиональных квалификаций и дипломов/сертификатов**


Консультации по вопросам признания для квалифицированных работников и компаний с международным персоналом.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 31510 424

 +49 30 31510 900

 [Katja.scheffe-rasokat@berlin.ihk.de](mailto:Katja.scheffe-rasokat@berlin.ihk.de)


 [www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkenntnisberatung-nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948](http://www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkenntnisberatung-nicht-reglementierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948)

**Горячая линия по консультированию иностранных квалифицированных работников**

Консультации по вопросам признания дипломов и профессиональных квалификаций, полученных за рубежом, по вопросам трудовой адаптации и последующей квалификации, а также по вопросам социального и трудового законодательства. Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

 +49 30 31510 900

 [iqnw@intmig.berlin.de](mailto:iqnw@intmig.berlin.de)

 <https://www.berlin.de/lb/intmig/themen/ausbildung-und-arbeit/mehrsprachige-beratungshotline-fachkraefte/>



### **Берлинская ремесленная палата - HWK**

Консультации для лиц, получивших профессиональное образование по ремесленной специальности за рубежом.

☎ +49 30 25903 483

☎ +49 30 25903 487

на нескольких языках

✉ Anerkennung@hwk-berlin.de

🌐 [www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html](http://www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html)

## **5.7 Образование для взрослых**

### **Непрерывное образование**

Информация о грамотности и базовом образовании, о втором шансе на получение образования, в том числе на вечерних курсах.

🌐 [www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/](http://www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/)

### **LernCafe Spandau**

Проект для людей, не умеющих в должной степени читать и писать

Mönchstraße 7, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 51301 0060

✉ lerncafe@giz.berlin.de

🌐 [www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm](http://www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm)

## **5.8 Открытие собственного дела**

### **Стимулирование развития экономики (Bezirksamts Spandau)**

Центральный контактный и координационный центр для компаний и инвесторов в Шпандау.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2272

✉ wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung/)

### **Берлинская торгово-промышленная палата - IHK**

Информация и консультации по вопросам самозанятости.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 31510 600

✉ starter-center@berlin.ihk.de

### **Берлинская ремесленная палата - HWK**

Консультации по вопросам создания бизнеса в ремесленной сфере или аналогичных видов деятельности.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 25903 467

✉ betriebsberatung@hwk-berlin.de

🌐 [www.hwk-berlin.de/artikel/beratungsangebote-fuer-ihre-gruendung-91,121,206.html](http://www.hwk-berlin.de/artikel/beratungsangebote-fuer-ihre-gruendung-91,121,206.html)

## **5.9 Открытие собственного дела - контакты для предпринимателей с миграционным прошлым**

### **Initiative Selbständiger Immigrantinnen e. V. - I.S.I**

Координационный центр по вопросам самозанятости и открытия собственного бизнеса для женщин с миграционным прошлым.

Kurfürstenstraße 126, 10785 Berlin-Schöneberg

☎ +49 30 61133 36

✉ info@isi-ev.de

🌐 [www.isi-ev.de](http://www.isi-ev.de)

### **Проект Lotsenstelle für migrantische Selbstständigkeit**

Консультации и семинары по важным аспектам самозанятости лиц с миграционным прошлым.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 55628 749

✉ lotsenstelle@berlin.de

🌐 [www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-wirtschaft/lotsenstelle](http://www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-wirtschaft/lotsenstelle)



## 6

## Жильё

Если вы ищете жильё, к вашим услугам ряд координационных центров и консультационных служб. См. подборку в этой главе.

Проживание  
Поиск жилья  
Консультации  
и поддержка  
Проживание  
Поиск жилья  
Консультации  
и поддержка

## 6.1 Размещение на проживание Земельным ведомство по делам беженцев - LAF

### Центр приёма для соискателей убежища

Целевая группа: лица, подавшие заявление на предоставление политического убежища  
Oranienburger Straße 285, 13437  
Berlin-Reinickendorf (корпус 2)  
✉ akuz@laf.berlin.de  
🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/](http://www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/)

### Центр приёма украинских беженцев в Тегеле

Целевая группа: беженцы из Украины.  
Saatwinkler Damm Verteilzentrum,  
13405 Berlin-Reinickendorf  
☎ +49 30 90127 127  
✉ TF-Ukraine@laf.berlin.de  
🌐 [www.service.berlin.de/standort/330887/](http://www.service.berlin.de/standort/330887/)  
🌐 [www.berlin.de/ukraine/ankommen/die-ersten-tage-in-berlin/](http://www.berlin.de/ukraine/ankommen/die-ersten-tage-in-berlin/)

### Отдел аренды жилья (Mietsachgebiet)

Информация Земельного ведомства по делам беженцев (LAF) о принятии на себя расходов по аренде жилья в случае вашего проживания в жилье, предоставляемом LAF.  
Darwinstraße 14-18,  
10589 Berlin-Charlottenburg  
(Вход для посетителей: Goslaer Ufer 15)  
☎ +49 30 90225 2056  
✉ [Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de](mailto:Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de)  
🌐 [www.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/](http://www.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/)

### Программа «Жильё для беженцев» (Programm Wohnungen für Flüchtlinge WfF)

Программа предназначена исключительно для соискателей убежища, которые в связи с особыми трудностями нуждаются в поддержке при поиске жилья.  
Darwinstraße 14-18, 10589 Berlin-Charlottenburg  
(Вход для посетителей: Goslaer Ufer 15)  
✉ [Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de](mailto:Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de)  
🌐 [www.berlin.de/laf/wohnen/informationen-fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen-fuer-fluechtlinge/](http://www.berlin.de/laf/wohnen/informationen-fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen-fuer-fluechtlinge/)

## 6.2 Контактные лица в Районном управлении Шпандау

### **Специализированный центр Fachstelle Soziale Wohnhilfe (Amt für Soziales)**

Помощь в случае, (грозящей) потери жилья.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Руководитель: Бьянка Куюс (Bianca Kujus)

☎ +49 30 90279 6003

✉ b.kujus@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php)

### **Сертификат на право получения социального жилья (WBS - Wohnungsamt)**

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2360

✉ wohn@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/)

🌐 [www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/standort/122604/](http://www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/standort/122604/)

## 6.3 Консультационные центры

### **Проект Ankommen in Spandau - Gemeinsam unter einem Dach**

Помощь в вопросах поиска жилья, подачи заявления на получение жилья и/или заключения договора аренды.

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 51301 0080

🗣 на нескольких языках

✉ gud@giz.berlin

🌐 [www.giz.berlin/projects/GuD.htm](http://www.giz.berlin/projects/GuD.htm)

### **Welcome Support Berlin**

Консультации для беженцев, проживающих в собственном жилье, у частных лиц, в гостиницах или в общежитиях без доступа к консультационным услугам.

Сеть филиалов

Mehrere Standorte

☎ +49 30 75684 425

☎ +49 15172 7482 52

🗣 на нескольких языках

✉ [welcome-support-berlin@ib.de](mailto:welcome-support-berlin@ib.de)

🌐 [www.ib-berlin.de/angebot/11277](http://www.ib-berlin.de/angebot/11277)

### **Проект Begleitprogramm**

Поддержка и сопровождение по различным вопросам, например, по поиску жилья.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 26587 127

🗣 на нескольких языках

✉ [begleitprogramm@berliner-stadtmission.de](mailto:begleitprogramm@berliner-stadtmission.de)

🌐 [www.linktr.ee/streitstrasse24](http://www.linktr.ee/streitstrasse24)

### **Willkommenszentrum Berlin**

Первичная информация о поиске жилья и необходимых для этого документах.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 39 90172 3126

✉ [beratung@inmig.berlin.de](mailto:beratung@inmig.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/willkommenszentrum/wohnen/wohnungssuche/](http://www.berlin.de/willkommenszentrum/wohnen/wohnungssuche/)

## 6.4 Консультации в случае (грозящей) бездомности

### **Специализированный центр Fachstelle Soziale Wohnhilfe (Amt für Soziales Spandau)**

Контактное лицо в случае (грозящей) потери жилья и долгов.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Менеджмент: Bianca Kujus

☎ +49 30 90279 6003

✉ b.kujus@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php)

### **Консультационный центр Ambulante Wohnhilfen Spandau**

Оказание помощи людям, которые остались без жилья или которым грозит бездомность.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33096 290

✉ [awh-b-spandau@ib.de](mailto:awh-b-spandau@ib.de)

🌐 [www.ib-berlin.de/standort/210607/](http://www.ib-berlin.de/standort/210607/)

**Проект SinCo**

Целевая группа: трудоспособные лица, находящиеся в ведении центра занятости и имеющие право на получение пособий; консультации по вопросам долгов, жилья и пр.

Stakener Straße 53–63,  
13581 Berlin-Spandau (3. OG)

+49 30 33505 103

sinco-sp@hilfe-aus-einer-hand.de

www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/  
Berlin-Spandau

**Место жительства (WohnORT)**

Целевая группа: трудоспособные лица, находящиеся в ведении центра занятости, имеющие право на получение пособий, временно проживающие, например, у друзей или знакомых и нуждающиеся в поддержке при поиске жилья.

Rauchstraße 16, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 35306 548

wohnoort-sp@hilfe-aus-einer-hand.de

www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/  
Berlin-Spandau

**Список услуг для бездомных и лиц, находящихся под угрозой бездомности**

www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

**Frostschutzengel**

Выездное консультирование бездомных по всем аспектам социальных выплат, помощи бездомным в Шпандау, базовой медицинской помощи, миграции и статуса пребывания (на нескольких языках).

+49 30 34655 500

beratung@frostschutzengel.de

www.gebewo.de/frostschutzengel-plus

**Бедность и бездомность**

В том числе: ночлег в экстренных ситуациях, амбулаторный пункт Берлинской городской миссии, первичная консультация (Clearing) для лиц без медицинской страховки, центры гигиены, выдача одежды, Берлинский координационный центр по уходу за бездомными людьми с серьёзными неизлечимыми заболеваниями (KoWohl).

www.berliner-stadtmision.de/angebote/  
armut-und-wohnungslosigkeit

**Консультации для бездомных**

Целевая группа: бездомные и лица, находящиеся под угрозой бездомности, в том числе по вопросам мест для общения и базового медицинского обслуживания.

+49 30 61563 24

ehap@diakonie-stadtmitte.de

www.diakonie-stadtmitte.de/  
wohnungslosenhilfe/beratung-fuer-  
wohnungslose

**6.5 Муниципальные жилищно-строительные компании федеральной земли Берлин****Список услуг для бездомных и лиц, находящихся под угрозой бездомности**

www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

**6.6 Экстренная помощь для бездомных****Список услуг для бездомных и лиц, находящихся под угрозой бездомности**

www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

**Проект Berliner Kältehilfe**

Помощь для бездомных в холодное время года, предлагается в период с 01.10. по 31.03.

+49 30 34397 139

kaeltehilfe-koordination@gebewo.de

www.kaeltehilfe-berlin.de/

**Мобильный тепловой пункт (Kältebus)**

Автобус для бездомных; в период с 01.11. по 31.03., 20:00-02:00

+49 30 69033 3690

www.berliner-stadtmision.de/kaeltebus

**Отопление автобусов (Wärmebus)**

Автобус для бездомных; в период с 01.11. по 31.03., 18:00-21:00


+49 30 60030 0101 0

www.drk-berlin.de/angebote/mitmachen/  
waermebus.html

### **Горячая телефонная линия по вопросам бездомности**

Работает с понедельника по пятницу,

09:00-17:00

 +49 15780 5978 70

### **Питьевой фонтан Берлин (Trinkbrunnen Berlin)**

Бесплатная питьевая вода с мая по октябрь

 [www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php](http://www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php)

### **Проект Duschmobil**

Мобильная душевая кабина, предметы гигиены, одежда, снэки и информация о том, где можно получить помощь.

 +49 30 46232 79

 [duschmobil@skf-berlin.de](mailto:duschmobil@skf-berlin.de)

 [www.duschmobil.de](http://www.duschmobil.de)

## **6.7 Круглогодично работающие пункты для ночлега в экстренных ситуациях в Берлине**


### **помощь в холодное время года (Berliner Kältehilfe)**


 [www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start](http://www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start)


### **Schlafplatzorga**

Предоставление временного безопасного жилья.

Oranienstraße 159, Berlin-Kreuzberg

 +49 15214 6990 71

 [sleepingplaceorga@systemli.org](mailto:sleepingplaceorga@systemli.org)

 [www.facebook.com/schlafplatzorga/about\\_details](https://www.facebook.com/schlafplatzorga/about_details)

 <https://sleepingplaceberlin.wordpress.com/>

## **6.8 Ночлег в экстренных ситуациях для женщин**

### **GEBEWO pro gGmbH**

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte


 +49 30 28329 39


 [notuebernachtung@gebewo.de](mailto:notuebernachtung@gebewo.de)

 [www.gbewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen](http://www.gbewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen)

### **Notübernachtung Marie**

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte (переднее здание, полуподвальный этаж)

 +49 30 40006 209

 [notuebernachtung@koepjohann.de](mailto:notuebernachtung@koepjohann.de)


 [www.koepjohann.de/marie](http://www.koepjohann.de/marie)

### **Evas Haltestelle**

Müllerstraße 126, 13349 Berlin-Wedding

 +49 30 46232 79

 [evashaltestelle@skf-berlin.de](mailto:evashaltestelle@skf-berlin.de)

 [www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/](http://www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/)

## **6.9 Ночлег в экстренных ситуациях для семей**

### **Кризисный приют для бездомных семей**

Wrangelstraße 12, 10997 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61073 256

 [notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de](mailto:notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de)


 [www.diakonie-stadtmitte.de/](http://www.diakonie-stadtmitte.de/)

[wohnungslosenhilfe/notunterkunft-fuer-wohnungslose-familien](http://www.diakonie-stadtmitte.de/wohnungslosenhilfe/notunterkunft-fuer-wohnungslose-familien)


### **Кризисный приют**

#### **(Notunterkunft „Am Bärensprung“)**

Am Bärensprung 52-56, 13503 Berlin-Heiligensee

 +49 17518 8510 3

 [notuebernachtung@ejf.de](mailto:notuebernachtung@ejf.de)

 [www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-wohnungslosenhilfe/notuebernachtung-fuer-wohnungslose-familien-am-baerensprung.html](http://www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-wohnungslosenhilfe/notuebernachtung-fuer-wohnungslose-familien-am-baerensprung.html)

## 7

## Здравоохранение, медицинская и психологическая помощь

В Шпандау имеется разветвлённая сеть больниц, медицинских учреждений и служб скорой помощи. Расходы на медицинское обслуживание, как правило, покрываются больничными кассами.

Здоровье  
Больницы и  
врачи в Шпандау  
Медицинские кон-  
сультации и зд-  
е и здравоохранение Обслу-  
вание людей без медицинск-  
медицинской страховки Пси-  
хической страховки Психиатри-

### 7.1 Отдел здравоохранения Шпандау

Отделом здравоохранения (Gesundheitsamt) руководит окружной врач. Он координирует выполнение задач на территории Берлина-Шпандау в соответствии с Законом о здравоохранении.

#### **И. о. окружного врача, руководитель**

Доктор Инас Абдельгавад (Dr. Inas Abdelgawad)  
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13578 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 4010

✉ [inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de](mailto:inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/)

### 7.2 Женщины и семья

#### **Сеть Frühe Hilfen (Bezirksamt Spandau)**

Поддержка во время беременности и родов, а также матерей с детьми в возрасте до 3 лет.

🌐 [www.fruehe-hilfen-spandau.de](http://www.fruehe-hilfen-spandau.de)

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau  
Сетевая координация: Штефани Хубер  
(Stefanie Huber)

☎ +49 30 90279 3272

✉ [s.huber@ba-spandau.berlin.de](mailto:s.huber@ba-spandau.berlin.de)

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Сетевая координация при отделе здравоохранения: Сабрина Пфлюгер (Sabrina Pflüger)

☎ +49 30 90279 8104

✉ [s.pflueger@ba-spandau.berlin.de](mailto:s.pflueger@ba-spandau.berlin.de)

#### **Центр консультирования по семейным вопросам и вопросам воспитания; Психоло- гический консультационный центр Шпандау**

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33614 29

✉ [bsspandau.jugendhilfe@jsd.de](mailto:bsspandau.jugendhilfe@jsd.de)

🌐 [www.evangelisches-johannestift.de](http://www.evangelisches-johannestift.de)

### **Консультирование для беременных женщин (Immanuel Beratung Spandau)**

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33290 677

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 [www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/](http://www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/)

### **Проект Mobiles Lotsenteam**

Поддержка беременных женщин и семей с детьми (в возрасте до 12 лет) с миграционным прошлым.

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

✉ [lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de](mailto:lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de)

🌐 [www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/](http://www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/)

### **Беременность и здоровье ребёнка**

Информация о беременности и планировании семьи, здоровье детей, консультирование в ситуации кризисной беременности и по вопросам поощрения рождаемости.

🌐 [www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/](http://www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/)

### **Консультирование в ситуации кризисной беременности**

Согласно немецкому законодательству, для того чтобы аборт не являлся наказуемым деянием, необходимо получить консультацию в ситуации кризисной беременности. Данный консультационный центр предлагает консультации, поддержку и информацию в случае незапланированной беременности, а также по вопросам правовой ситуации, показаниях для проведения аборта и сроках для этого.

🌐 [www.familienplanung.de/schwangerschaftskonflikt/schwangerschaftsabbruch/](http://www.familienplanung.de/schwangerschaftskonflikt/schwangerschaftsabbruch/)

### **Willkommenszentrum**

Информация о дородовых занятиях, поиске акушерки, получении свидетельства о рождении, о защите материнства, отпуске по уходу за ребёнком и пособии по уходу за ребёнком.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90172 3172

🌐 [www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/schwangerschaft-und-geburt/](http://www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/schwangerschaft-und-geburt/)

### **Берлинский центр содействия при поиске акушерки**

Платформа для поиска акушерки.

🌐 [www.berliner-hebammenvermittlung.de/](http://www.berliner-hebammenvermittlung.de/)

### **Сумки Добро пожаловать малышу (Welcome Baby Bags)**

Гигиенические комплекты по уходу за новорождёнными, а также детская одежда; целевая группа: женщины и семьи (беженцы, бездомные, большие).

🌐 [www.welcomebabybags.de](http://www.welcomebabybags.de)

## **7.3 Дети и подростки**

### **Служба здоровья для детей и молодёжи - KJGD (Gesundheitsamt Spandau)**

Медицинское и социально-педагогическое консультирование семей с детьми в возрасте до 18 лет (в том числе и без карточки медицинского страхования), а также обследование при поступлении в детский сад.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2256

✉ [ges1@ba-spandau.berlin.de](mailto:ges1@ba-spandau.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php)

### **Психиатрическая служба для детей и молодёжи (KJGD) (Gesundheitsamt Spandau)**

Служба KJPD выполняет различные задачи по обследованию и лечению детей и подростков (в возрасте до 18 лет с местом проживания в Шпандау), имеющих поведенческие и психологические проблемы.

Klosterstraße 36 E, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2759

☎ +49 30 90279 5505

✉ [kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de](mailto:kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de)

### **Консультации по вопросам образования, семьи и молодёжи (EFB)**

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 33614 29

✉ [bsspandau.jugendhilfe@jsd.de](mailto:bsspandau.jugendhilfe@jsd.de)

🌐 [www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/](http://www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/)

**Клиника педиатрии и подростковой медицины**

Целевая группа: дети и подростки в возрасте до 18 лет

Stadtstrandstraße 555, 13589

Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 37021 022

paediatric.waldkrankenhaus@jsd.de

[www.johannesstift-diakonie.de/medizinische-versorgung/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/behandlung/kinder-jugendmedizin](http://www.johannesstift-diakonie.de/medizinische-versorgung/evangelisches-waldkrankenhaus-spandau/behandlung/kinder-jugendmedizin)

## 7.4 Защита детей

### Защита детей

Первичная информация о возможных ситуациях, угрожающих благополучию ребёнка, помощь в случае опасности для ребёнка, информация о телефонной службе экстренной помощи по месту проживания, профилактические услуги.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

+49 30 90227 5050

post@senbjf.berlin.de

[www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kinderschutz/](http://www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kinderschutz/)

### Координация защиты детей (Jugendamt Spandau)

Контактное лицо по вопросам оценки риска и консультирования (на анонимной основе!).

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Координатор: Барбара Фишер (Barbara Fischer)

+49 30 90279 6522

+49 17733 03 505

b.fischer@ba-spandau.berlin.de

[www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kinder-und-jugendschutz/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kinder-und-jugendschutz/)

### Региональная социально-педагогическая служба (RSD) (Jugendamt Spandau)

Психологическая поддержка детей в чрезвычайных ситуациях, помощь в воспитании детей, помощь молодым совершеннолетним, формы совместного проживания матерей/отцов и детей, семейное консультирование и пр. Ответственность региональной службы по месту жительства обращающегося лица.

[www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/)

## 7.5 Уход

### Консультационный центр по уходу (Bezirksamt Spandau)

Информация и консультации по любым вопросам, связанным с уходом. При необходимости консультационный центр организует и координирует предоставление соответствующих услуг по поддержке, уточняет финансирование и помогает в оформлении заявления. В Шпандау работают 3 филиала.

[www.pflegestuetzpunkteberlin.de/standorte/](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/standorte/)

### Помощь по уходу (Amt für Soziales Spandau)

Помощь по уходу охватывает все виды деятельности по уходу. Она может оказываться как в стационарных условиях (учреждение), так и в амбулаторных условиях.

### В стационарном режиме

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau  
Руководительница: Александра Олер (Alexandra Ohler)

+49 30 90279 6006

alexandra.ohler@ba-spandau.berlin.de

[www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-stationaer-481344.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-stationaer-481344.php)

### В амбулаторном режиме


Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau  
LPуководительница: Стефани Любке (Stefanie Lübke)

+49 30 90279 2516

s.luebke@ba-spandau.berlin.de

[www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-ambulant-481552.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-ambulant-481552.php)

### Справочник, изданный Районным управлением Шпандау

 [www.verlag-apercu.de/publikationen/angebote-fur-pflegende-angehorige-berlin](http://www.verlag-apercu.de/publikationen/angebote-fur-pflegende-angehorige-berlin)

### Горячая линия для пожилых людей в Берлине

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin-Mitte

 +49 30 27964 44

 [info@berliner-seniorentelefon.de](mailto:info@berliner-seniorentelefon.de)


 [www.humanistisch.de/seniorentelefon](http://www.humanistisch.de/seniorentelefon)

### Проект Interkulturelle Brückenbauer\*innen in der Pflege (IBIP)

Консультации в консультационных центрах по уходу, консультации специалистов, поддержка при получении медицинского заключения, выдаваемого медицинской службой больничных касс. Wassertorstraße 21a, 10963 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 69517 823

 [brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmittle.de](mailto:brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmittle.de)

 [www.brueckenbauerinnen.de/projekte/brueckenbauerinnen-de/](http://www.brueckenbauerinnen.de/projekte/brueckenbauerinnen-de/)

### Центр консультаций и жалоб Pflege in Not

По вопросам конфликтных ситуаций и насилия в сфере ухода за пожилыми людьми.

 +49 30 69598 989

 [www.pflege-in-not.de](http://www.pflege-in-not.de)


## 7.6 Психосоциальное обеспечение

### Социально-психиатрическая служба (SPD) (Gesundheitsamt Bezirksamt Spandau)

Консультационный центр для взрослых лиц с психическими заболеваниями, зависимостями и деменцией, а также их родственников.

Klosterstraße 36d, 13581 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 2355

 +49 30 90279 3956

 [ges3@ba-spandau.berlin.de](mailto:ges3@ba-spandau.berlin.de)

### Treffpunkt Borkumer Straße

Координационный и консультационный центр для людей с психическими и социальными проблемами.

Borkumer Straße 19, 13581 Berlin-Spandau

 +49 30 33310 55

 на нескольких языках


 [tb@ginko-berlin.de](mailto:tb@ginko-berlin.de)


 [www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-borkumer-strasse/wer-wir-sind](http://www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-borkumer-strasse/wer-wir-sind)


### Центр психического здоровья женщин

Амбулатория Геронтопсихиатрического института/Memory Clinic, Клиника психиатрии, психотерапии и психосоматики и Центр психического здоровья женщин.

Neue Bergstraße 6, 13585 Berlin-Spandau (корпус 1, 2-й (немецкий) этаж)

 +49 30 13013 3019

 [seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de](mailto:seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de)


 [www.vivantes.de/klinikum-spandau/zentrum-seelische-frauengesundheit/sprechstunden](http://www.vivantes.de/klinikum-spandau/zentrum-seelische-frauengesundheit/sprechstunden)

### Берлинская сеть центров для наиболее нуждающихся в защите беженцев (BNS)

Целевая группа: лица с особыми потребностями в отношении приема (в соответствии с § 21 Директивы ЕС 2013/33/ЕС об установлении стандартов приема лиц, ходатайствующих о международной защите).

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 30 30390 60

 на нескольких языках

 [info@ueberleben.org](mailto:info@ueberleben.org)

 [www.bns.berlin](http://www.bns.berlin)

### Welcome Support Berlin

Консультации, в том числе по психосоциальным проблемам.

 на нескольких языках

 +49 30 75684 425

 +49 15172 7482 52

 [welcome-support-berlin@ib.de](mailto:welcome-support-berlin@ib.de)

 [www.ib-berlin.de/angebot/11277](http://www.ib-berlin.de/angebot/11277)



### Транскультурный центр

Для лиц в возрасте старше 18 лет.

Waldstraße 86-90, 13403 Berlin-Reinickendorf

+49 30 13011 9555

на нескольких языках

transkulturelle-psychiatrie@vivantes.de

www.vivantes.de/humboldt-klinikum/  
ambulatorium/zentrum-transkulturelle-  
psychiatrie

### Проект TransVer

Транскультурная психосоциальная помощь,  
посредничество и поддержка. Проект для лиц  
с миграционным прошлым и специалистов в  
области психологии и социальных взаимоотно-  
шений между людьми.

Müllerstraße 156a, 13353 Berlin-Wedding  
(1-й внутренний двор, подъезд 7 (слева))

+49 30 20969 040

на нескольких языках

transver@charite.de

www.transver-berlin.de/beratung-  
vermittlung-begleitung/

### Проект Xenion e. V.

Центр психосоциальной терапии для травмиро-  
ванных беженцев и жертв пыток и других нару-  
шений прав человека.

Paulsenstraße 55-56, 12163 Berlin-Steglitz

+49 30 88066 7322

на нескольких языках

info@xenion.org

www.xenion.org/informationen-fuer-  
gefuechtete/

## 7.7 Врачи-специалисты в Шпандау и Берлине

База данных Берлинской ассоциации врачей  
больничных касс

www.kvberlin.de/fuer-patienten/  
arzt-und-psychotherapeutensuche

## 7.8 Медицинское обслуживание лиц без медицинского страхования

### Центр выяснения обстоятельств (Clearing) для лиц без медицинского страхования

Бесплатные консультации на разных языках для  
лиц, не имеющих медицинской страховки.

Zinzenhofstraße 18, 10555 Berlin-Moabit  
(угол Levetzowstraße)

+49 30 69033 5972

на нескольких языках

clearingstelle@berliner-stadtmission.de

www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

### Medibüro Berlin

Медицинское обслуживание - на анонимной и  
бесплатной основе - для лиц без статуса  
пребывания в Германии

**Внимание:** Условием для получения медицин-  
ского обслуживания является посещение Цен-  
тра выяснения обстоятельств (Clearing) при  
Stadtmission - см. выше!

Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg  
(задний двор, 3-й подъезд, 2-й (немецкий) этаж)  
Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg  
(задний двор, 3-й подъезд, 2-й (немецкий) этаж)

+49 30 69467 46

+49 30 62901 145

info@medibuero.de

www.medibuero.de

## 7.9 Работа с людьми, страдающими различного рода зависимостями

Консультирование по вопросам алкоголизма  
и токсикомании

Carl-Schurz-Straße 31, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 35530 8770

spandau@vistaberlin.de

www.vistaberlin.de/einrichtungen/alkohol-  
und-medikamentenberatung-spandau/

Guidance - консультирование по вопросам  
зависимости для людей с миграционным  
прошлым

Уход и консультирование беженцев, употребля-

ющих психоактивные вещества, а также их родственников и референтных лиц.

Genthiner Straße 48, 10785 Berlin-Tiergarten  
(3-й (немецкий) этаж)

☎ +49 30 23324 0100

☎ +49 30 19237 (24 h)

🗨 на нескольких языках

✉ IKnoop@notdienstberlin.de

🌐 www.drogennotdienst.de/

### **Консультирование по вопросам молодёжи и различного рода зависимостей**

Hasenmark 3, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 66633 630

✉ sucht-spandau@caritas-berlin.de

🌐 www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/  
berlin/sucht/beratung-und-therapie

## **7.10 Консультирование по вопросам нарушений здоровья и по болезням, сокращающим продолжительность жизни**

### **Общеберлинский справочник**

Земельное управление по здравоохранению и социальным вопросам подготовило справочник с указанием контактных лиц для лиц с ограниченными возможностями и их родственников.

🌐 www.verlag-apercu.de/publikationen/  
berliner-ratgeber-fur-menschen-mit-  
behinderung

### **Районный уполномоченный по делам пожилых людей и людей с ограниченными возможностями**

Уполномоченный: Саргон Ланг (Sargon Lang)  
Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau  
(Безбарьерный доступ с лифтом через Wall 3)

☎ +49 30 90279 3110

✉ s.lang@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-  
verwaltung/beauftragte/menschen-mit-  
behinderung/

### **Онлайн-консультации для членов семьи**

Специально для членов семьи лиц с нарушением слуха.

🌐 www.online-probleme-loesen.de/

### **Консультационный центр для лиц с ограниченными возможностями, онкологическими и хроническими заболеваниями**

Консультирование, включая определение потребности в уходе, консультирование лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, физиотерапия для младенцев, детей и подростков.

Melanchthonstraße 8, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

☎ +49 30 36997 611

☎ +49 30 36997 625

✉ ges3b@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-  
verwaltung/aemter/gesundheitsamt/  
artikel.233890.php

### **Специализированный центр для беженцев с ограниченными возможностями, хронических больных и пожилых людей**

Консультации с языковым посредничеством для пострадавших и их родственников.

Gustav-Adolf-Straße 130,

13086 Berlin-Weißensee

☎ +49 30 44054 424

🗨 на нескольких языках

✉ beratung@bzsl.de

🌐 www.bzsl.de/beratungs-projekte/  
beratung-fuer-gefuechtete-bns/

### **Lebenshilfe Berlin e. V.**

Консультирование лиц с ограниченными возможностями, их семей и социального окружения, включая консультирование родителей и семей, межкультурное консультирование, консультирование в области школьного и социального права.

☎ +49 30 82999 80

✉ lebenshilfe@lebenshilfe-berlin.de

🌐 www.lebenshilfe-berlin.de

### **MINA – Leben in Vielfalt**

Содействие при оказании помощи лицам с ограниченными возможностями и миграционным прошлым.

Friedrichstraße 1, 10969 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 40365 7620

✉ info@mina-berlin.de

🌐 www.mina-berlin.eu/

### **Группы самопомощи**

Дополнительную информацию см. в главе 8.

## 8


## Услуги для определённых целевых групп

В этой главе вашему вниманию предлагается информация о различных местах встреч для поддержания социальных контактов, а также о консультационных и координационных центрах для различных целевых групп, находящихся в особых жизненных ситуациях.

Целевые предложения  
 Семья Дети М  
 Молодежь Услуг  
 женщин Пожилые л  
 Пожилые люди Лица с о  
 граниченными возможностя  
 нными возможностями Люд  
 ыми возможностями Люди


### 8.1 Семьи с детьми


Районная администрация Шпандау разработа-  
 ла руководство для семей.

 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/kinder-und-jugendbeauftragte/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/kinder-und-jugendbeauftragte/)

#### Координационный центр по работе с беженцами ( Jugendamt Spandau)

В координационный центр по работе с беженцами при Ведомстве по делам молодёжи (Jugendamt) Шпандау можно обращаться по всем вопросам, касающимся семей беженцев и их детей в Шпандау. Центр оказывает поддержку и связывает лиц, обращающихся за консультацией, с экспертными центрами и инстанциями. Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau  
 Judith Hüttlinger

 +49 30 90279 3237



 [j.huettlinger@ba-spandau.berlin.de](mailto:j.huettlinger@ba-spandau.berlin.de)

#### Проект FamilienServiceBüro

Консультации по вопросам, связанным с подачей заявлений на получение пособия по уходу за ребёнком и авансов по выплате алиментов, а также помощь при заполнении формуляров. Филиалы



 030 – 902 798 300

 [fsb@ba-spandau.berlin.de](mailto:fsb@ba-spandau.berlin.de)  
 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php)

### 8.1.1 В ожидании малыша – информация для будущих родителей

Информационные брошюры с локальной информацией



### Консультирование по вопросам беременности и в ситуации кризисной беременности

Консультации по всем аспектам родов, планирования семьи, психосоциальным вопросам и социальным выплатам. Предварительная запись на приём обязательна.

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 44726 2135

💬 на нескольких языках

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-

sind/berlin-spandau/schwangeren-und-

schwangerschaftskonflikt-beratung/

### Проект Aufsuchende Elternhilfe (АЕН)

Выездное консультирование для будущих матерей/родителей, находящихся в стрессовой ситуации и ожидающих первого ребёнка.

☎ +49 30 36758 264

💬 на нескольких языках

✉ kam-trinks@trialog-berlin.de

🌐 www.trialog-berlin.de/aufsuchende-eltern-hilfe.html

### Приложение Baby-Berlin для вашего смартфона

Бесплатное приложение для беременных женщин и молодых матерей позволяет быстро и удобно записаться на приём, получить необходимые адреса и информацию во всех районах Берлина. Скачать для iOS:

🌐 [www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-app/id976204677](http://www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-app/id976204677)

Скачать для Android:

🌐 [www.play.google.com/store/apps/details?id=de.gesundheitbb.clbirth&hl=de](http://www.play.google.com/store/apps/details?id=de.gesundheitbb.clbirth&hl=de)

## 8.1.2 После родов

### Сеть Frühe Hilfen

Услуги по поддержке родителей и детей (с начала беременности и до 4-го дня рождения ребёнка). Консультирование и поддержка по вопросам воспитания и семьи, в конфликтных ситуациях с родителями, братьями и сёстрами, учителями и т.д.

💬 на нескольких языках

🌐 [www.fruehe-hilfen-spandau.de/](http://www.fruehe-hilfen-spandau.de/)

### Проект Babylotsinnen

Бесплатная информация, консультирование и помощь при получении услуг, связанных с рождением ребёнка.

### Евангелическая больница Waldkrankenhaus Spandau

Клиника педиатрии и подростковой медицины  
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 209

✉ babylotse.waldkrankenhaus@jsd.de

💬 На нескольких языках

### Больница Хавельхёэ - Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe

Клиника антропософской медицины  
Klinik für Anthrophosphische Medizin

14089 Berlin Gatow-Kladow

☎ +49 30 36501 1428

✉ babylotse@havelhoehe.de

💬 на нескольких языках

### Проект Mobiles Lotsenteam (больница Waldkrankenhaus Spandau при Johannesstift Diakonie)

Мобильное сопровождение беременных женщин и семей с детьми (в возрасте до 12 лет) с миграционным прошлым.

Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

💬 на нескольких языках

✉ lotsenteam.waldkrankdenhaus@jsd.de

🌐 [www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/](http://www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/)

## 8.1.3 Детские дошкольные учреждения

### Координация центров дневного ухода за детьми (Bezirksamt Spandau)

Помощь в поиске места в детском саду.

Приём только по предварительной записи

Ратуша Шпандау

Rathaus Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3275

☎ +49 30 90279 3268

☎ +49 30 90279 2147

+49 30 90279 3273

Kita-Koordination@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

### Дневной уход за детьми (Bezirksamt Spandau)

Дневная детская группа – это возможность присмотра за детьми дошкольного возраста. Приём только по предварительной записи

Специализированная служба по развитию способностей детей младшего возраста (Fachdienst frühkindliche Bildung)

Ратуша Шпандау

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2444

fb-kindertagespflege@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/informationen-rund-um-die-tagespflege-905970.php

## 8.1.4 Дополнительные возможности

### 8.1.4.1 Проект Stadtteilmütter

Информацию см. в главе 5.2.

### 8.1.4.2 Консультационный центр по вопросам воспитания и семейного консультирования для родителей и родственников

Консультации по вопросам воспитания и семьи предназначаются для родителей, детей и подростков. Дети и подростки могут обращаться и без сопровождения родителей.

www.efb-berlin.de/

### Консультационный центр по вопросам воспитания и семейного консультирования при Районном управлении Шпандау

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 2448

erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-und-familienberatung/

### Консультационный центр по вопросам воспитания и семейного консультирования; центр психологического консультирования

Запись на приём – только по телефону.

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 30105 115

на нескольких языках

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

### Центр психологического консультирования

Консультирование по вопросам семьи, супружеских отношений, воспитания детей и жизненным проблемам. Запись на приём – только по телефону.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin Spandau-Mitte (во дворе, 3-й (немецкий) этаж, имеется лифт)

+49 30 33614 29

на нескольких языках

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

## 8.1.4.3 Услуги для родителей-одиночек

### Районный координационный центр

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

+49 176 76497 786

на нескольких языках

kontakt@alleinerziehend-in-spandau.de

www.alleinerziehend-in-spandau.de/

### Специализированный консультационный центр для матерей-одиночек и беременных женщин

Для беременных женщин, матерей\* с маленькими детьми, матерей-одиночек и женщин\*, пострадавших от насилия. Приём только по предварительной записи

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 30 61494 00

на нескольких языках

frauenberatung@kub-berlin.org

www.kub-berlin.org/de/angebote/beratung/frauen/

## Проект **Väteraufbruch für Kinder Berlin-Brandenburg e.V.**

Консультирование и поддержка для семей с детьми в кризисных ситуациях конфликта и развода.

Bundesratufer 12, 10555 Berlin-Moabit

☎ +49 30 26038 493

✉ berlin@vafk.de

🌐 www.berlin.vafk.de/

## 8.2 Семейные центры

В семейных центрах можно встречаться семьями: здесь представлен широкий спектр услуг (например, по вопросам образования, здорового роста ребёнка, активного отдыха и досуга).

Список семейных центров в Шпандау см. здесь

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/familienzentren-in-spandau-1058754.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/familienzentren-in-spandau-1058754.php)

## 8.3 Дети и молодёжь

Ведомство по делам молодёжи Шпандау предлагает широкий спектр мероприятий для детей и молодёжи во время каникул.

### Содействие развитию молодёжи (Bezirksamt Spandau)

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 6531

☎ +49 30 90279 2329

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/)

Календарь предлагаемых мероприятий, возможности участия и многое другое для детей и молодёжи.

🌐 [www.spandourturn.de/](http://www.spandourturn.de/)

## 8.3.1 Детские игровые площадки

Места расположения

🌐 [www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/kinder/spielplatz/spandau/](http://www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/kinder/spielplatz/spandau/)

Кроме того, см. услуги семейных центров, указанных в главе 8.2.

## 8.3.2 Молодёжные досуговые центры в Шпандау

Молодёжные центры досуга предлагают детям и молодёжи разнообразные возможности проведения свободного времени

Список молодёжных развлекательных центров см. здесь

🌐 [www.bildung-in-spandau.de/jugendfreizeiteinrichtungen/](http://www.bildung-in-spandau.de/jugendfreizeiteinrichtungen/)

## 8.3.3 Консультации для молодёжи

Консультационные услуги для молодых людей (в том числе по профориентации, помощи репетитора, конфликтному консультированию). Информацию по вопросам получения образования и работы см. в главе 5.

### Проект Spandauer Jugend e.V.

Низкопороговый доступ к системе социальной поддержки для детей и молодёжи, место встреч для каждого, специальные услуги для девушек, спортивные и развлекательные мероприятия, организация досуга во время каникул, проектная работа, услуги репетитора, подготовка к сдаче экзаменов в средней школе, коррекционные курсы, проект Студенческие спонсоры в Шпандау и многое другое.

Kleine Mittelstraße 9,  
13585 Berlin-Spandau Neustadt

☎ +49 30 42801 633

✉ [info@spandauerjugend.de](mailto:info@spandauerjugend.de)


🌐 [www.spandauerjugend.de](http://www.spandauerjugend.de)


### Молодёжный консультационный центр (Jugendberatungshaus)

Целевая группа – дети и молодые люди (в возрасте 12-27 лет). Информация, консультации и

поддержка по молодёжной тематике.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 30 36753 718

 [info@jhb-spandau.de](mailto:info@jhb-spandau.de)

 [www.jbh-spandau.de/index.htm](http://www.jbh-spandau.de/index.htm)


### **Молодёжная миграционная служба Шпандау (Jugendmigrationsdienst Spandau - JMD)**

Консультации для детей, подростков и молодых людей (в возрасте 12-27 лет) и их родителей по таким вопросам, как школьная, профессиональная, социальная, общественная и культурная интеграция.

Galenstraße 9, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 31168 4350

 [migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de](mailto:migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de)

 [www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/flucht-und-migration/beratung/fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/jugendmigrationsdienst](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/flucht-und-migration/beratung/fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/jugendmigrationsdienst)

## **8.3.4 Консультационные услуги для жертв сексуального насилия**

Информацию о центрах помощи в кризисных и чрезвычайных ситуациях – см. главу 12; о консультационных центрах – см. главу 7.4.

## **8.3.5 Консультационные услуги для девочек и женщин**


Контактные и консультационные центры для девушек и женщин в Шпандау и Берлине


Информацию о специальных услугах для будущих матерей см. в главе 8.1; информацию по вопросам здоровья см. в главе 7.2

### **Образовательный и консультационный центр для женщин и семей (HINBÜN)**

Консультации по социальным и личным вопросам, вопросам здоровья и статуса пребывания, а также информационные и культурные мероприятия и групповые занятия.

Brunsbütteler Damm 17, 13581 Berlin-Staaken

 +49 30 33666 62

 на нескольких языках

 [info@hinbun.de](mailto:info@hinbun.de)

 [www.hinbun.de](http://www.hinbun.de)

### **Eulalia Eigensinn e. V.**

Психосоциальное консультирование, борьба с насилием; место встречи, консультирование, в том числе по социальным вопросам, приём у семейного акушера и многое другое.

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

 +49 30 33511 91

 на нескольких языках

 [info@eulalia-eigensinn.de](mailto:info@eulalia-eigensinn.de)


 [www.eulalia-eigensinn.de](http://www.eulalia-eigensinn.de)

### **Проект StoP – Stadtteile gegen Partnergewalt**

Координационно-консультационный центр для женщин, пострадавших от домашнего насилия.

 +49 1520 32979 15

 [berlin-spandau@stop-partnergewalt.org](mailto:berlin-spandau@stop-partnergewalt.org)

 [www.stop-partnergewalt.org/berlin-spandau/](http://www.stop-partnergewalt.org/berlin-spandau/)

### **С другими проектами**


можно ознакомиться на сайте Департамента Сената по труду, социальным вопросам, равенству, интеграции, многообразию и борьбе с дискриминацией.

 [www.berlin.de/sen/frauen/vielfalt/migration/](http://www.berlin.de/sen/frauen/vielfalt/migration/)

## **8.3.6 Консультационные услуги для мальчиков и мужчин**

### **Берлинский центр по предотвращению агрессии и насилия (Berliner Zentrum für Gewaltprävention e.V.)**

Предотвращение насилия, ресоциализация и работа с правонарушителями любого пола.

 +49 30 95613 838

 +49 30 25775 079


 [office@bzfg.de](mailto:office@bzfg.de)

 [www.bzfg.de](http://www.bzfg.de)

### **Филиал в Шпандау**

Консультации для мужчин, проживающих в Шпандау, – против насилия

Adamstraße 39, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

 +49 30 78598 25

Консультации по телефону с понедельника по пятницу 10:00-15:00

Индивидуальные консультации и участие в курсах – после предварительной записи по телефону.

 на нескольких языках

✉ maennerberatung@volkssolidaritaet.de  
🌐 volkssolidaritaet-berlin.de/einrichtungen/  
beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt

## 8.4 Пожилые люди и уход за ними

### **Представительство пожилых людей (Bezirksamt Spandau)**

Помощь лицам старше 60 лет в отстаивании своих прав перед должностными лицами, государственными органами и учреждениями.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2717

✉ seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.seniorenvertretung-spandau.de/

### **Места встреч для пожилых людей**

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

### **Консультационные центры по уходу**

Информацию см. в главе 7.5.

## 8.5 Консультации по вопросам инвалидности и серьёзных неизлечимых болезней

Специальные услуги для людей с ограниченными возможностями см. в главе 7.11

## 8.6 Люди с различной сексуальной идентичностью

### **Проект GladT e. V.**

Бесплатные психосоциальные и психологические консультации для ЛГБТИК (лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендерных людей, интерсекс-людей, квиров), пострадавших от расизма, ЛГБТИК с миграционным прошлым и беженцев, людей, подвергающихся множественной дискриминации, членов семей (взаимопомощи), друзей, темнокожих или цветных ЛГБТИК, социальных работников, просветителей.

☎ +49 30 58768 4930 0

🗨 на нескольких языках

✉ info@gladt.de  
🌐 www.gladt.de/beratung-2

### **Проект TransInterQueer (TriQ)**

Консультирование по всем вопросам, касающимся транс\*, интер\* и небинарных людей, в том числе по проблемам идентичности, каминг-аута и социальных изменений, медицинских и социальных аспектов трансгендерного перехода и обратного перехода и мн. др. Консультации проводятся очно, в видеочате, по телефону или электронной почте.

Общее консультирование:

✉ beratung@transinterqueer.org

Консультирование по вопросам интер\*:

✉ inter.beratung@transinterqueer.org

Психосоциальное консультирование беженцев:

✉ refugees@transinterqueer.org

🌐 www.transinterqueer.org/angebote/beratung

🗨 на нескольких языках (по запросу)

### **Специализированный центр для беженцев ЛГБТИК**

Для взрослых беженцев ЛГБТИК. Индивидуальная поддержка по социальным, юридическим, медицинским и психотерапевтическим вопросам.

☎ +49 30 44668 8330

🗨 на нескольких языках

✉ refugees@sbberlin.info

🌐 www.schwulenberatungberlin.de/angebote/queer-refugees/

### **Проект LesMigraS, Antidiskriminierungs- und Antigewaltprojekt der Lesbenberatung Berlin e.V.**

Консультации для транс\* и цис-женщин, транс\* и цис-мужчин, всех квир-, небинарных, транс\* и интер\* людей – лесбиянок, бисексуалов, геев, пансексуалов, асексуалов, квиров, а также темнокожих, представителей коренных народов, цветных, мигрантов, беженцев или белых. Kulmer Straße 20a, 10783 Berlin-Schöneberg (задний двор, 4-й (немецкий) этаж)

☎ +49 30 21915 090

🗨 на нескольких языках

✉ info@lesmigras.de

🌐 www.lesmigras.de



## 8.7 Консультационные центры по противодействию торговле людьми

Координационно-консультационный центр  
Консультирование и поддержка женщин в отстаивании своих интересов и прав.

Anklamer Straße 38,

10115 Berlin-Prenzlauer Berg

 +49 30 44063 73

 +49 30 44063 74

 на нескольких языках

 [beratung@ban-ying.de](mailto:beratung@ban-ying.de)

 [www.ban-ying.de](http://www.ban-ying.de)

### **Проект In VIA**


Услуги по консультированию и поддержке, а также предоставление информации и услуги по повышению квалификации.

Residenzstraße 90, 13409 Berlin-Pankow

 +49 177 73862 76

 на нескольких языках

 [moe@invia-berlin.de](mailto:moe@invia-berlin.de)

 [www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-menschenhandel-betroffen-sind/](http://www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-menschenhandel-betroffen-sind/)

## 8.8 Центры помощи жертвам уголовных преступлений

### **Амбулаторный центр защиты от насилия**

Бесплатное судебно-медицинское освидетельствование полученных травм.


Birkenstraße 62, 10559 Berlin-Moabit

(подъезд корпуса N)

Понедельник-пятница 08:30-15:00 Uhr

 +49 30 45075 7027 0

 [gewaltschutz-ambulanz@charite.de](mailto:gewaltschutz-ambulanz@charite.de)

 [www.gewaltschutzambulanz.charite.de/angebot\\_der\\_gewaltschutzambulanz/](http://www.gewaltschutzambulanz.charite.de/angebot_der_gewaltschutzambulanz/)

### **Помощь жертвам (Opferhilfe Berlin e.V.)**

Консультационный центр для тех, кто непосредственно пострадал от уголовных преступлений.

Консультации только по предварительной записи по телефону!

Oldenburger Straße 38, 10551 Berlin-Moabit

 +49 30 39528 67

Понедельник-пятница 10:00-13:00 Uhr

Вторник и четверг 15:00-18:00 Uhr

 [info@opferhilfe-berlin.de](mailto:info@opferhilfe-berlin.de)

### **Консультации для свидетелей**

Уголовный суд Моабит

Вход через Wilsnacker Straße 4,

10559 Berlin-Moabit

 +49 30 90143 498


Понедельник-пятница 8:30-14:00, а также по предварительной записи по телефону

 [zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de](mailto:zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de)

 [www.opferhilfe-berlin.de](http://www.opferhilfe-berlin.de)

### **Проект Weisser Ring**

Помощь жертвам преступлений.

 +49 30 83370 60


 [Berlin@weisser-ring.de](mailto:Berlin@weisser-ring.de)

 [www.berlin.weisser-ring.de/](http://www.berlin.weisser-ring.de/)

## 8.9 Самопомощь

Контактно-информационный центр самопомощи SEKIS предоставляет информацию по вопросам самопомощи в Берлине.

Два консультационных пункта и список групп самопомощи, работающих в Шпандау, см. здесь

 [www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/kontaktstellen/spandau](http://www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/kontaktstellen/spandau)

# 9

## Досуг и культура

В этой главе предлагаем вам список общественных и культурных центров. Информацию о дополнительных возможностях проведения досуга, в том числе кинотеатрах, театрах, музеях, можно получить в информационном центре Tourist-Info/ Gotisches Haus Breite Straße 32, 13597 Berlin.

Досуг  
культура  
и религия

Окружные центры

досуга Клубы и места

для общения пожилых людей

Клубы и места для общения пожилых людей Центры для пожилых людей Центры образования

Центры образования для взрослых

### 9.1 Молодёжные досуговые центры

Информацию см. в главе 8.3.2

### 9.2 Соседские центры / центры для встреч людей разных поколений

Общественное пространство для организации совместного досуга, где собираются люди всех поколений, проживающие в данном микрорайоне.

#### Соседский центр и центр для встреч людей разных поколений Paul-Schneider-Haus

Schönwalder Straße 23,  
13585 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 67060 511

✉ mehrgenerationenhaus@gvw-haselhorst.de

✉ info@psh-spandau.de

🌐 [www.paulschneiderhaus.de/](http://www.paulschneiderhaus.de/)

#### Соседский центр в доме для встреч людей разных поколений в церковной общине Paul-Gerhardt-Kirchengemeinde

Im Spektefeld 26,  
13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 32294 4520

☎ +49 175 52367 75

✉ info@paulgerhardtgemeinde.de

🌐 [www.paulgerhardtgemeinde.de](http://www.paulgerhardtgemeinde.de)

#### Соседский центр Гатов-Кладов

Sakrower Landstraße 4,  
14089 Berlin-Gatow-Kladow

☎ +49 30 36502 125

☎ +49 157 35701 259

✉ sz-gakla@bbw-rki-berlin.de

🌐 [www.sz-gatow-kladow.de/](http://www.sz-gatow-kladow.de/)

#### Соседский центр в микрорайоне Хакенфельде

Streitstraße 60, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 33309 180

☎ +49 152 24577 039

✉ hakenfelde@gvw-haselhorst.de

🌐 [www.gvw-haselhorst.de/nachbarschaft/hakenfelde/](http://www.gvw-haselhorst.de/nachbarschaft/hakenfelde/)

**Место встречи Treffpunkt Burscheider Weg**

Burscheider Weg 21, 13599 Berlin-Haselhorst

☎ +49 30 33451 51

✉ info@gwv-haselhorst.de

🌐 www.gwv-haselhorst.de

**Место встречи Treffpunkt Pulvermühle**

Romy-Schneider-Straße 6,

13599 Berlin-Haselhorst

☎ +49 30 35402 889

✉ info@gwv-haselhorst.de

🌐 www.gwv-haselhorst.de/

**Соседский центр Staakentreff**

Obstallee 22e, 13593 Berlin-Staaken

☎ +49 30 91490 889

✉ gwvbln@aol.com

🌐 www.gwv-heerstrasse.de/orte/  
staakentreff-2/**Соседский центр Staakentreff****Brunsbütteler Damm**

Brunsbütteler Damm 267, 13591 Berlin-Staaken

☎ +49 30 25735 418

✉ staakentreff-bbd@gwv-heerstrasse.de

🌐 www.gwv-heerstrasse.de/orte/sbd/

**Соседский центр Siemensstadt**

Wattstraße 13, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 38289 12

✉ stadtteilbuero@casa-ev.de

🌐 casa-ev.de/sozial-kulturelle-arbeit/  
stadtteilarbeit-siemensstadt/**9.3 Семейные центры**

Informationen finden Sie im Kapitel 8.2

**9.4 Клубы и центры встреч для пожилых людей**

В клубах и центрах встреч имеются все условия для социальных контактов между пожилыми людьми. Здесь регулярно организуются различные мероприятия и проекты.

Список клубов см. здесь

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php)

Календарь мероприятий см. здесь

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.459768.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.459768.php)

**9.5 Народный университет (Volkshochschule)**

Богатая программа различных курсов и рабочих групп, в том числе по языкам, фотографии, танцам и музыке.

**Народный университет Шпандау**

Carl-Schurz-Straße 17

13597 Berlin-Spandau Altstadt

☎ +49 30 90279 5000

✉ info@vhs-spandau.de

🌐 [www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/](http://www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/)**9.6 Библиотеки**

В районных библиотеках можно пользоваться фондами в читальном зале или брать книги на дом.

**Центральная районная библиотека (Bezirkszentralbibliothek)**

Carl-Schurz-Straße 13

13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5511

☎ +49 030 90279 5513

✉ bibliothek@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/bezirkszentralbibliothek](http://www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/bibliotheken/bezirkszentralbibliothek)**Филиалы и дополнительные услуги**

## 9.7 Музыкальная школа

### **Музыкальная школа в Шпандау**

Carl-Schurz-Straße 59, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5812

✉ musikschule@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/musikschule-spandau/

## 9.8 Музыкальная школа в Шпандау

Широкий спектр культурных мероприятий. Календарь культурных мероприятий, проводимых в Шпандау, см. на сайте.

Mauerstraße 6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33340 22

✉ info@kulturhaus-spandau.de

🌐 www.kulturhaus-spandau.de/

## 9.9 Волонтерская работа

### **Координация волонтерской работы с беженцами (Bezirksamt Spandau)**

Информацию см. в главе 1.2

### **Волонтерское агентство Шпандау (Spandauer Freiwilligenagentur)**

Помощь при поиске помощи волонтерской работы и/или волонтеров для вашего проекта.

Carl-Schurz-Straße 53, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 23591 1777

✉ team@die-spandauer.de

🌐 www.die-spandauer.de

## **BENN - Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften**

Это проект Департамента Сената по вопросам городского развития, строительства и жилья.

Цель программы заключается в укреплении социальной сплоченности в микрорайонах, усилении гражданского участия и облегчении доступа беженцев к общественной жизни.

Координационное бюро BENN при Районном управлении Шпандау предоставляет дополнительную информацию о работе проекта в Шпандау.



## 9.10 Спортивные общества

Уплатив небольшой членский взнос, можно регулярно заниматься спортом (например, футболом, баскетболом, каратэ, плаванием) в местных спортивных клубах. Список спортивных обществ в Шпандау:

🌐 www.bezirkssportbund-spandau.de

### **sportbunt (Landessportbund Berlin e. V.)**

Priesterweg 6, 10829 Berlin-Tempelhof

☎ +49 30 300 02 805

☎ +49 152 58743 245

🌐 www.sportbunt.de/

## 10

## Защита от дискриминации

советы интеграции

Участие

Равные возможности

Консультирование

советы интеграции

Участие

Консультирование

Участие

**10.1 Уполномоченные лица****Окружной уполномоченный по делам пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями**

Уполномоченный: Саргон Ланг (Sargon Lang)  
Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau (Безбарьерный доступ с лифтом через Wall 3)

+49 30 90279 7551

s.lang@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

**Уполномоченный округа по вопросам партиципации (культуре соучастия) и интеграции**

Уполномоченный: Данило Сегина (Danilo Segina)  
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3940

d.segina@ba-spandau.berlin.de

**Уполномоченный по вопросам женщин и равных возможностей**

Уполномоченный: Юлиане Фишер-Розендаль (Juliane Fischer-Rosendahl)  
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3501

j.fischer-rosendahl@ba-spandau.berlin.de

**10.2 Сообщение о дискриминации и консультационные услуги****Spandauer Register**

Целевая группа: лица, пострадавшие от расистских, праворадикальных, дискриминационных инцидентов, а также лица, ставшие свидетелями таких инцидентов.

Reformationsplatz 2, 13591 Berlin-Spandau Altstadt

+49 30 51301 0000

+49 162 57817 23 (Signal + Telegram)

+49 1512 7116 547 (Signal)

register.spandau@giz.berlin

www.giz.berlin/projects/registerstelle-spandau.htm

**Сообщить об инциденте:**


www.berliner-register.de/vorfall-melden/

### **Региональное отделение по вопросам равно- го обращения - против дискриминации**

Региональное отделение принимает жалобы и оказывает консультационные услуги.

Salzburger Straße 21-25, 10825 Berlin-Schöneberg

Жалобы/дискриминация:

 +49 30 90 133 456


 LADG-Ombudsstelle@senjustva.berlin.de


 [www.berlin.de/sen/lads](http://www.berlin.de/sen/lads)

### **Берлинское независимое бюро жалоб (Berliner unabhängige Beschwerdestelle - BuBs)**

Независимое от органов власти бюро по рассмотрению жалоб оказывает помощь и поддержку беженцам и социальным работникам в сфере работы с беженцами и лицами с миграционным прошлым. Помощь в составлении жалобы для её передачи в ответственную инстанцию Берлина.

Donaustraße 78, 12043 Berlin-Neukölln

 +49 30 816 901 257 0


 на нескольких языках

#### **Общие контакты:**

 [info@bubs.berlin](mailto:info@bubs.berlin)

#### **Контакт для подачи жалоб:**

 [beschwerde@bubs.berlin](mailto:beschwerde@bubs.berlin)

 [www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets-und-beschwerdemanagement/berliner-unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/](http://www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets-und-beschwerdemanagement/berliner-unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/)

# 11

## Чрезвычайные и кризисные си

### Номера телефонов экстренных служб (круглосуточно)

**Вызов полиции:**

 110


**Вызов пожарной охраны / врача скорой помощи:**

 112


**Служба дежурных кассовых врачей (для детей и взрослых):**

 116 117

**Служба дежурных врачей-педиатров:**

 +49 30 31003 1

**Служба экстренной стоматологической помощи:**

 +49 30 89004 333


**Центральный вызов акушерки:**

 +49 30 21427 71


**Служба дежурных аптек**

 [www.akberlin.de](http://www.akberlin.de)

**Круглосуточная медицинская телефонная служба по оказанию помощи в случаях интоксикации:**


 +49 30 19240

**Центр экстренной помощи при наркомании (Notdienst für Suchtmittelgefährdete und -abhängige Berlin e.V.):**

 +49 30 19237


**«Анонимные алкоголики»:**

 +49 30 19295 (по-немецки)

 +49 30 30306 688

(по-английски ежедневно 08:00-22:00)

**Aids-Hilfe e. V.:**

 +49 30 19411

(ежедневно 16:00-22:00)

Экстренные  
и кризисные  
ситуации Кру  
Круглосуточн

номера экстренн

экстренных служб номе

номера экстренных служб, с

экстренных служб, обслужи

ых служб, обслуживающих с

служивающих округ Шпанд

ающих округ Шпандау номе

## **11.1 Помощь в кризисных ситуациях и в случаях насилия в семьях/при подозрении на необходимость принятия мер с целью защиты ребёнка**

### **Кризисная служба Ведомства по делам молодёжи Шпандау**

Понедельник-пятница 08:00-18:00 (по вызову)

☎ +49 30 90279 5555

✉ krisendienst-jugendamt@ba-spandau.berlin.de

🌐 [www.service.berlin.de/standort/329146/](http://www.service.berlin.de/standort/329146/)

В нерабочее время: Горячая линия по вопросам защиты детей

☎ +49 30 61006 6

### **Берлинская кризисная служба Шпандау**

Charlottenstraße 13, 13597 Berlin-Spandau

Ежедневно 16:00-24:00

☎ +49 30 39063 30

Видеоконсультации

🌐 [www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/](http://www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/)

🌐 [www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/](http://www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/)

### **Отдел здравоохранения Шпандау**

Понедельник - пятница 08:00-16:00

☎ +49 30 90279 5502

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php)

В нерабочее время обращайтесь в кризисную службу Ведомства по делам молодёжи Шпандау или в Берлинскую кризисную службу!

### **Социально-психиатрическая служба Шпандау**

Личностные и/или социальные проблемы, кризисное вмешательство и консультирование для снятия эмоционального напряжения, помощь при определении на стационарное или амбулаторное лечение, обусловленные диагнозом проблемы, связанные с трудностями поддержания нормального образа жизни. Предварительная запись на приём обязательна!

Klosterstraße 36 D, 13581 Berlin-Spandau

Понедельника-пятница 08:00-16:00

☎ +49 30 90279 2355

✉ [ges3@ba-spandau.berlin.de](mailto:ges3@ba-spandau.berlin.de)

🌐 [www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php](http://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php)

### **Телефон доверия Центра AJAKS по работе с молодёжью Церковного округа Шпандау**

Ежедневно 08:00-20:00

☎ +49 157-764 487 22 или

☎ +49 30 32294 4360

### **Берлинская кризисная служба**

Ежедневно 24:00-16:00 Uhr

☎ +49 30 39063 00

🌐 [www.berliner-krisendienst.de](http://www.berliner-krisendienst.de)

### **Телефонная служба доверия (Telefonseelsorge)**

Телефон доверия открыт для каждого человека.

☎ 0800 - 111 011 1 oder 0800 - 111 022 2 oder 116 123

✉ [online@telefonseelsorge.de](mailto:online@telefonseelsorge.de)

🌐 [www.telefonseelsorge.de/telefon/](http://www.telefonseelsorge.de/telefon/)

### **Телефонная служба доверия для мусульман (Muslimisches SeelsorgeTelefon)**

Телефонная служба доверия для мусульман предлагает консультации духовного пастыря (круглосуточно).

☎ +49 30 44350 982 1

🗨 на нескольких языках

✉ [info@mates.de](mailto:info@mates.de)

🌐 [www.mates.de](http://www.mates.de)

## **11.2 Дети и семьи**

### **Берлинская служба экстренной помощи по вопросам защиты детей**

Горячая линия по общим вопросам защиты детей:

☎ +49 30 61006 6

Служба экстренной помощи для детей (в возрасте до 13 лет):

☎ +49 30 61006 1


Служба экстренной помощи для молодёжи (в возрасте старше 14 лет):

☎ +49 30 61006 2



Служба экстренной помощи для девочек:

 +49 30 61006 3

 на нескольких языках


 [www.berliner-notdienst-kinderschutz.de](http://www.berliner-notdienst-kinderschutz.de)

### **Kinderschutz-Zentrum Berlin e. V.**

Консультации и помощь при семейных конфликтах Понедельник-пятница

09:00-20:00 Uhr

 +49 30 68301 10

 [www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/](http://www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/)

### **Nummer gegen Kummer e. V.**

Бесплатная помощь по телефону для детей, молодёжи и родителей.

 [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### **Jugendnotmail**

Конфиденциальные бесплатные онлайн-консультации для детей и молодёжи (в возрасте 10-19 лет).

Консультации по электронной почте - круглосуточно

 [www.jugendnotmail.berlin/](http://www.jugendnotmail.berlin/)

## **11.3 Девушки и женщины**

### **Кризисная горячая линия**

#### **(FrauenKrisenTelefon e.V.)**

Помощь женщинам в трудных ситуациях

Понедельник, вторник, четверг 10:00-12:00

Среда 15:00-17:00

Пятница 19:00-21:00

Суббота и воскресенье 17:00-19:00

 +49 30 61542 43

 на нескольких языках

Консультации для женщин-мигрантов\* по предварительной записи по телефону

 +49 30 61575 96 или через

 SMS/WhatsApp +49 157 31130 964

 на нескольких языках

Консультации по электронной почте или в чате:

 [www.frauenkrisentelefon.assisto.online/](http://www.frauenkrisentelefon.assisto.online/)

 [www.frauenkrisentelefon.de/startseite/](http://www.frauenkrisentelefon.de/startseite/)

### **Горячая линия BIG - помощь при домашнем насилии в отношении женщин и детей**

 +49 30 61103 00

 [www.big-hotline.de](http://www.big-hotline.de)

### **LARA**


Помощь женщинам, транс\*, интер\* и небинарным лицам в возрасте старше 14 лет.

Горячая линия с понедельника по пятницу


09:00-18:00

 +49 30 21688 88

 на нескольких языках

 [www.lara-berlin.de/home](http://www.lara-berlin.de/home)

### **Горячая линия помощи «Беременные женщины в беде - Schwangere in Not» (анонимно и безопасно)**

 0800 40400 20

 на нескольких языках

 [www.hilfetelefon-schwangere.de/](http://www.hilfetelefon-schwangere.de/)

# Выходные данные

## Добро пожаловать в Шпандау!

Путеводитель для мигрантов

- ЯЗЫК -

2-е издание

Берлин, ноябрь 2023 г.

## Издатель

Bezirksamt Spandau von Berlin

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

[www.berlin.de/spandau](http://www.berlin.de/spandau)

## Редакционная группа

Millaray Santander

Judith Hüttinger

Elke Michauk

## Оформление

ariadne an der spree GmbH

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wita  
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать W  
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی D  
geldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue  
ldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك  
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добр  
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك  
illkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
Добро пожаловать Witaj  
Добро пожаловать  
أهلا بك Bienvenue  
Welcome أهلا بك  
Willkommen  
أهلا بك Bienvenue  
أهلا بك Welcome  
خوش آمدی

Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
eldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge  
ne أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge  
men أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
iz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро  
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Добро  
er hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро  
ne أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge  
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك  
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی  
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldi  
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj  
Добро пожаловать  
Добро пожаловат  
Wi

**Bezirksamt Spandau**

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

[www.berlin.de/ba-spandau](http://www.berlin.de/ba-spandau)

Вся информация не подлежит гарантии

